



DÉPARTEMENT ANGLAIS

LICENCE

2023/2024



**Faculté des Lettres,
Langues & Sciences
Humaines**

Le Mans Université

Sommaire

Le département LLCER Anglaisp.2

Votre formation

	Licence 1 propédeutiquep.9
	Licence 1p.16
	Licence 2p.26
	Licence 3p.39

Ouvrages obligatoires et de référencep.54

Séjours d'études à l'internationalp.56

À retenirp.59

► • Département LLCER Anglais • ◀

Codirection	Secrétariat
Laili Dor et Charles Joseph Bât. Administration, 1 ^{er} étage, bureau 109	Corinne Thouré-Leroy Bât. Administration 1 ^{er} étage, bureau 100B
02.43.83.31.84 laili.dor@univ-lemans.fr charles.joseph@univ-lemans.fr	02.43.83.31.79 secanglais-let@univ-lemans.fr

► • Équipe pédagogique • ◀

Bureaux : A... : Bâtiment administration.

R... : Maison des Sciences Humaines

<p>Rédouane ABOUEDDAHAB, codirecteur du Laboratoire de recherche 3L.AM, responsable pédagogique L2</p>	 <p>Rédouane Aboueddahab est Professeur des universités, spécialiste de littérature nord-américaine moderne et contemporaine. Il a publié de nombreux ouvrages et articles dans ce domaine. Il s'intéresse plus particulièrement à l'écriture poétique et les manières dont elle s'inscrit dans une perspective d'hybridation transculturelle, intertextuelle et intersubjective.</p>	R002
<p>Laurence BÉCEL, responsable pédagogique L3, coordinatrice littérature, présidente du conseil de perfectionnement Licence LLCER</p>	<p>Les spécialités de recherche de Laurence Bécel comprennent la poésie nord-américaine (en particulier XX^{ème}, XXI^{ème}, poésie performée) ; la contreculture ; la poésie caribéenne ; l'écriture de soi et le témoignage littéraire (en particulier le rapport entre témoignage et fiction) ; la confession littéraire.</p>	A206
<p>Abderrahmene BOURENANE</p>	 <p>Abderrahmene Bourenane est docteur en civilisation américaine et en études filmiques. Il travaille sur la représentation artistique et cinématographique de l'Autre au cinéma.</p>	A 204

Céline CRÉGUT	Céline Crégut est en dernière année de doctorat, sous la direction de Mme Fortin-Tournès. Ses sujets de recherche sont la littérature et le cinéma vampiriques, le <i>post-horror</i> et les <i>metal studies</i> .	
Alban DAUMAS	Angliciste aux départements LEA & LLCER anglais, formateur et membre de jury du CAPES interne d'anglais. Auteur d'un ouvrage de thème grammatical <i>Du français à l'anglais sans hésiter</i> , Ed. Ellipses 2016 & d'un glossaire bilingue sur la séduction, le sexe & l'amour intitulé <i>Sex, Fun, Love & All</i> , Ed. Atlande 2021.	A108
Laïli DOR , Codirectrice du département, membre suppléant de la Commission pédagogique pour l'anglais	 <p>Laïli Dor est Maître de Conférences en Littérature et Civilisation Britanniques. Ses principaux thèmes d'enseignement et de recherche concernent l'Angleterre victorienne et sa représentation à l'écran, la littérature de jeunesse et l'influence du Japon sur la culture anglo-saxonne.</p>	A109
Lina DUPLAISIS	Lina Duplaisis est professeure agrégée d'anglais : elle intervient dans les départements de LLCER anglais, LEA et dirige la Licence Professionnelle Commerce international. Ses cours portent sur la grammaire, la traduction, l'expression écrite et la communication en anglais.	A108
Maëlle ESPINOSA , responsable du PPP (projet personnel et professionnel), responsable pédagogique L1	Maëlle Espinosa est professeure agrégée d'anglais : elle intervient en Licence LLCER anglais dans de nombreux cours de langue (grammaire, expression écrite, approfondissement linguistique, approfondissement traduction...).	A111
Anne-Laure FORTIN-TOURNES , membre de la commission pédagogique et responsable de jury de licence	 <p>Anne-Laure Fortin-Tournès est professeure de littérature et d'art britanniques, ses spécialités de recherche concernent la littérature et l'art contemporains, principalement, avec des incursions dans le 18^e et le 19^e siècles. Présidente de la SAIT société savante arts, images, textes, elle est spécialiste des intermédialités.</p>	A206

<p>Ian Gerry, lecteur de Sheffield (U.K.)</p>		<p>A110</p>
<p>Jacqueline GLEASON-BOURE, lectrice de Farmington (Etats-Unis)</p>		<p>A110</p>
<p>William GLEESON</p>	 <p>William Gleeson is associate professor in American studies. He is interested in many things – photography and photographic history, the Civil War, translation, poetry, writing, music of all sorts, how history impacts our present world.</p>	<p>A111</p>
<p>Leo HARRISON, lecteur de Sheffield (U.K.)</p>		<p>A110</p>
<p>Charles JOSEPH, codirecteur du département, responsable des lecteurs (pédagogie et recrutement)</p>	 <p>Maître de conférences en études culturelles états-uniennes, ses champs de recherches comprennent les études urbaines nord-américaines, les études visuelles (films et séries télévisées états-uniennes, comic book culture), et les études de genre.</p>	<p>A109</p>
<p>Xavier LACHAZETTE, directeur des études du domaine Lettres et Langues pour l'UFR, président de la Commission pédagogique UFR Lettres et Langues, Président du jury du Concours de Nouvelles de l'UFR</p>	 <p>Maître de conférences en littérature britannique, multimédia et traduction. Ses axes de recherche portent sur la nouvelle de langue anglaise, Daphne du Maurier, W. Somerset Maugham, la nature dans la littérature aux XIXe et XXe siècles.</p>	<p>A105</p>

<p>Élisabeth LAMOTHE, responsable des programmes d'échanges avec l'Amérique du nord et l'Australie, coresponsable de l'assistantat en pays étranger, responsable des Relations internationales pour l'UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines</p>	 <p>Elisabeth Lamothe est maîtresse de conférences en études américaines ; ses cours et recherches en littérature portent sur les écrits fictionnels et autobiographiques d'auteurs africaines- vietnamiennes- ou mexicaines-américaines. Elle s'intéresse aussi à la littérature et aux arts du voyage, tout en enseignant l'histoire culturelle nord-américaine et la traduction.</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

<p>Delphine LETORT, responsable du Master Recherche Études Culturelles Internationales</p>	 <p>Delphine Letort est professeure en études américaines et filmiques. Ses travaux portent principalement sur la manière dont le cinéma s'empare de l'Histoire dans la fiction (cinéma, série TV) et le documentaire. Son dernier ouvrage s'intitule <i>Barry Jenkins and the Legacies of Slavery</i> (Lanham, US: Lexington, 2023).</p>	R006
---------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

<p>Laurence MAUGER, responsable L1 propédeutique, membre de la commission Parcoursup</p>	<p>Laurence Mauger, maître de conférences en Linguistique et traduction, travaille sur les mécanismes linguistiques de la construction du sens, dans une perspective énonciativiste et contrastive, et plus particulièrement sur la construction du sens dans les énoncés complexes.</p>	A111
-------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

<p>Maud MICHAUD, responsable ERASMUS, responsable de l'agrégation interne d'anglais, responsable Master MEEF 2nd degré, coresponsable de l'assistantat en pays anglophone</p>	 <p>Maud Michaud est maîtresse de conférences en civilisation britannique. Ses travaux portent sur les missions protestantes dans l'Empire britannique, l'anthropologie et les musées d'histoire naturelle au Royaume-Uni, aux XIXe et XXe siècles.</p>	A111
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

<p>Ludmila OMMUNDSEN-PESSOA</p>	 <p>My research includes Victorian literature and culture (esp. women's travel narratives) and now focuses on South Africa's contemporary literature and culture (gender and ethnicity). My latest book, <i>Welcome to Mitchell's Plain: Filming a 'Model Township' during Apartheid</i> (2023), chronicles the fortunes of a Coloured township close to Cape Town: its conception and role as propaganda for the apartheid regime.</p>	<p>R006</p>
<p>Marjolaine PINTON, responsable Parcoursup</p>	 <p>Marjolaine Pinton est professeure agrégée ; elle s'intéresse à la littérature anglaise et à l'œuvre de Jane Austen en particulier.</p>	<p>A206</p>
<p>Nathan RABORD</p>	 <p>Nathan Rabord est doctorant en civilisation états-unienne et études filmiques. Sa thèse porte sur William Greaves et l'Histoire afro-américaine portée à l'écran.</p>	
<p>Anne-Marie SANTIN-GUETTIER, responsable du Master LEA, responsable LANSAD</p>	 <p>Anne-Marie SANTIN-GUETTIER enseigne la linguistique et la traduction au département d'anglais. Elle travaille en linguistique anglaise et en linguistique contrastive, plus particulièrement sur l'expression de l'itération et sur divers opérateurs de la langue anglaise.</p>	<p>A204</p>

<p>Sophie SOCCARD, responsable option Anglais Master ECI</p>	 <p>Sophie Soccard est Maîtresse de Conférences en études culturelles anglophones, spécialisée en civilisation britannique. Elle enseigne à l'Université du Mans depuis 2008 et elle est membre du Laboratoire 3L.AM. Sa recherche, orientée vers l'histoire des idées des XVIIe et XVIIIe siècles britanniques, concerne les supports de l'émancipation sociale et intellectuelle des minorités. Elle poursuit actuellement des recherches sur l'éducation des filles, sur les activités scientifiques des Anglaises de l'Angleterre moderne et sur les supports de leur mise en visibilité.</p>	<p>R006</p>
<p>Anna STREET</p>	 <p>Anna Street est maîtresse de conférences en études théâtrales, Performance Studies, Post-human Philosophy & Bioethics, Shakespeare & Gender Studies.</p>	<p>A206</p>

Pour contacter directement vos enseignants par email : prenom.nom@univ-lemans.fr
(tout en minuscule, sans accent ni espace)

► • BDEnglish • ◀

Le bureau des étudiants anglicistes est une structure faite pour que celles et ceux qui le souhaitent puissent s'investir davantage dans la vie de l'UFR et de l'université en organisant des temps de convivialité qui rythment positivement votre année universitaire. Ces moments peuvent prendre différentes formes et c'est à vous de vous approprier cet outil afin d'y insuffler une dynamique qui vous appartient.

Cela peut être des projections de films en collaboration avec le bâtiment EVE, des temps d'échanges *in English* un peu moins formels dans les bars du centre-ville qui sont toujours ravis d'accueillir les étudiants de l'université autour de soirées blind-test par exemple. Vous y croiserez peut-être certain.e.s de vos enseignant.e.s et cela vous donnera l'occasion de parler anglais en dehors de vos temps de cours. Les soirées ou semaines thématiques sont également des événements qui fédèrent toujours les différents niveaux de Licence et Master LLCER. *Halloween Week* est par exemple devenue un temps fort du premier semestre dans bon nombre d'universités autour du monde, et qui de mieux que des anglicistes pour l'organiser ?

D'autres BDE existent au niveau de l'UFR et collaborer avec eux est une bonne occasion de nouer des contacts avec des étudiants d'autres disciplines. À toutes celles et ceux qui souhaitent participer de manière plus active et ludique à la vie de l'université, n'hésitez plus et contactez...



• Licence 1 Propédeutique, Semestre 1 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Unités d'enseignement anticipées sur la L1 classique					
Exploitation de données à des fins d'analyse					
261UD03	Méthodologie du travail universitaire	8h	12h		3
Analyse d'un questionnaire en mobilisant des concepts disciplinaires					
261UL02A	Grammaire		18h		3
261UL02B	Compréhension Orale		12h		1
Expression et communication écrites et orales					
261UL02C	Expression écrite (anglais)		12h		2
261UT01	Écrire pour communiquer (français)	3h	12h		1
UEs de découverte, en préparation de la L1 classique					
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champs disciplinaire					
261UD09	Découverte de la traduction (version)		12h		Bonus 0.5 en L1S1 si min. 12/20
261UD12	Découverte expression orale			12h	Bonus 0.5 en L1S1 si min. 12/20
UEs de renforcement et d'aide à l'orientation					
211UD09	Usage des modes et temps du français		12h		Bonus 0.5 à l'UE Écrire pour communiquer si min. 12/20
201UT02	Sport		20h		0
261UP02	Atelier d'orientation niveau 1		6h		0
261UD13	Tutorat étudiant obligatoire			12h	0
261UD11	Renforcement expression écrite		12h		0

• Licence 1 Propédeutique, Semestre 2 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Unités d'enseignement anticipées sur la L1 classique					
Analyse d'un questionnaire en mobilisant des concepts disciplinaires					
262UL02A	Grammaire		18h		3
262UL02B	Compréhension Orale		12h		1
Expression et communication écrites et orales					
262UL02C	Expression écrite (anglais)		12h		2
262UT01	Écrire pour communiquer (français)	3h	12h		1
UEs de découverte, en préparation de la L1 classique					
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champs disciplinaire					
262UD02A	Découverte de la traduction (thème)		12h		Bonus 0.5 en L1S2 si min. 12/20
262UD07	Découverte expression orale			12h	Bonus 0.5 en L1S2 si min. 12/20
262UD16	Méthodologie de l'analyse de documents en anglais		12h		0
UEs de renforcement et d'aide à l'orientation					
262UT01B	Français: particularités de la langue française		12h		Bonus 0.5 à l'UE Écrire pour communiquer si min. 12/20
202UT04	Sport		20h		0
262UT02	Atelier d'orientation niveau 2		6h		0
262UD10	Tutorat étudiant obligatoire			12h	0
262UD08	Renforcement expression écrite		12h		0
262UD09	Renforcement grammaire		12h		0

• Licence 1 Propédeutique, Semestre 1 •

Méthodologie du travail universitaire

Enseignant.e(s) : M. Michaud, S. Soccard, N. Rabord

This class aims at helping students better understand academic expectations at university level. In the *lectures (CM)*, we will work on how to work efficiently in the *Initiation à la civilisation classes*, exploring the various types of activities students need to master in order to succeed in this degree (research work, text and graph analysis, understanding historical sources and media output...).

Weeks 1 to 6, seminars (TD): students will work on note-taking techniques, bibliography-making, revision sheets, identifying plagiarism... Group activities are encouraged in class, so that students learn how to work together and share the workload, while individual homework is also expected.

Weeks 7 to 12, seminars (TD): students will work on the specific methodology of the text commentary. This class is linked to the *Initiation à la civilisation classes* topics covered in the lectures (CM) and the seminars (TD).

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Grammaire

Enseignant.e(s) : M. Espinosa, L. Mauger

The aim of this course is to deepen students' knowledge of grammar. We begin by studying the verbal phrase (auxiliaries and verbs; tenses and aspects).

Mandatory purchase :

- HAMILTON S. & SPRATBROW, A., *Grammar in Action: toute la grammaire anglaise*, Spratbrow, 1999.

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Compréhension orale

Enseignant.e(s) : A. Bourenane

Entraînement à l'écoute de documents authentiques.

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Expression écrite

Enseignant.e(s) : L. Duplais

Travail sur les compétences rédactionnelles des étudiants : de la phrase simple à la phrase complexe (ponctuation, mots de liaison, etc.).

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Ecrire pour communiquer

Cf. Livret des enseignements transversaux

Ce cours a pour objectif de revenir sur certaines connaissances et certains acquis en abordant les principaux thèmes suivants : les types de phrases, la phrase et ses constituants, les fonctions et classes syntaxiques, les procédés de création lexicale en français contemporain.

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Découverte de la traduction (version)

Enseignant.e(s) : L. Mauger

Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants avec la méthodologie et les techniques de la traduction (anglais-français) grâce à différents exercices (version, travail sur le vocabulaire) et à partir de divers types de textes (littéraire, presse, etc.) pour préparer le cours d'initiation à la traduction de L1 LLCER.

Achats obligatoires :

- BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, ISBN 978-2708015739
- BOUCHARD, Bernard et MELLOR, Nikki, *Le Mot et L'idée 2 Exercices*, Ophrys, ISBN 978-2708016101.

MCC: 100% Exercices: deux devoirs de version sur table et des tests de vocabulaire réguliers.

Découverte expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Bourne, L. Harrison, I. Gerry

Cours d'expression et de conversation en anglais avec les lecteurs.

MCC: Bonus 0.5 en L1S1 si min. 12/20

Français : usages des modes et temps du français

Enseignant.e(s) : P. Salam

Ce cours se concentre sur les modes et temps de la langue française et a pour objectif de revenir sur certaines connaissances et certains acquis afin de préparer l'étudiant.e à la linguistique comparée (en lien avec le programme de grammaire anglaise) et à la traduction, et de lui faire prendre conscience que l'anglais et le français ont, sur cet aspect, des fonctionnements très différents.

MCC: Bonus 0.5 à l'UE Écrire pour communiquer si min. 12/20

Sport

Enseignant.e(s) : Enseignants du SUAPS

Ce cours a pour objectif, à travers la pratique d'un sport et l'analyse de cette pratique, d'aider l'étudiant.e à construire des compétences transversales (travail en équipe, capitaneat, confiance en soi, esprit critique/analyse de pratique).

Atelier d'orientation niveau 1

Enseignant.e(s) : L. Mauger

Ce cours a pour objectif, à travers des rencontres collectives puis individuelles, d'aider l'étudiant.e à travailler son projet d'orientation académique et professionnelle.

Tutorat étudiant

Étudiant.e(s): E. Bey, C. Chevalot

Les étudiants de propédeutique sont accompagnés par un étudiant expérimenté lors de séances de tutorat. Le tuteur aborde les questions de vie étudiante, de méthode de travail et apporte son aide dans différentes matières aux étudiants en difficulté. Ce tutorat est **obligatoire** pour tous les étudiants de la L1 propédeutique.

Renforcement expression écrite

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis

Renforcement des compétences travaillées en expression écrite. Cours **obligatoire** pour tous les étudiants de la L1 propédeutique.

• Licence 1 Propédeutique, Semestre 2 •

Grammaire

Enseignant.e(s) : M. Espinosa

Work started in the first semester to deepen students' knowledge of grammar will be completed. In the second half of the semester, our focus will shift on noun phrases (nouns, determination, comparison, etc.)

Achat obligatoire :

- HAMILTON S. & SPRATBROW, A., *Grammar in Action: toute la grammaire anglaise*, Spratbrow, 1999.

Compréhension orale

Enseignant.e(s) : M. Espinosa

Suite de l'entraînement à l'écoute de documents authentiques : interviews et reportages.

Expression écrite

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis

Travail sur les compétences rédactionnelles des étudiants : la phrase complexe (coordination, subordination, relatives, discours indirect).

Ecrire pour communiquer

ECf. Livret des enseignements transversaux

Ce cours a pour objectif de revenir sur certaines connaissances et certains acquis en abordant les principaux thèmes suivants dans la perspective de préparer le travail du traducteur : la phrase simple, le groupe verbal, les modes et les temps, les particularités du français (a/à, ces/ses...).

Découverte de la traduction (thème)

Enseignant.e(s) : à préciser

Consolidation du semestre précédent : techniques et méthodologie de la traduction (français-anglais) grâce à différents exercices (thème et thème grammatical) et à partir de divers types de textes (littéraire, presse, etc.). Poursuite de l'apprentissage du vocabulaire dans l'ouvrage du semestre 1 : *Le Mot et l'idée 2*. Utilisation du cahier d'exercices *Le Mot et l'idée 2* acheté pour le semestre 1 également.

Achats obligatoires :

- BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, [ISBN 978-2708015739](https://www.editions-ophrys.com/978-2708015739)

- BOUCHARD, Bernard et MELLOR, Nikki, *Le Mot et L'idée 2 Exercices*, Ophrys, ISBN 978-2708016101.

MCC: 100% Exercices: deux devoirs de thème sur table et des tests de vocabulaire réguliers.

Découverte expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

Cours d'expression et de conversation avec les lecteurs. Renforcement des idiomatismes et des connaissances en anglais de communication.

MCC: Bonus 0.5 en L1S2 si min. 12/20

Méthodologie de l'analyse de documents

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis

Préparation de la méthodologie du travail universitaire sur des documents de civilisation.

Français : particularités de la langue française

Enseignant.e(s) : P. Salam

Poursuite du renforcement des compétences en langue française centré ce semestre sur ses particularités (toujours dans la perspective d'éviter des erreurs de base trop fréquentes lors des exercices de traduction ou de rédaction en français, et de renforcer les automatismes : ont/on ; ses/ces ; a/à ; leurs/leur ; etc.)

MCC: Bonus 0.5 à l'UE Écrire pour communiquer si min. 12/20

Sport

Enseignant.e(s) : Enseignants du SUAPS

Ce cours a pour objectif, à travers la pratique d'un sport et l'analyse de cette pratique, d'aider l'étudiant.e à construire des compétences transversales (travail en équipe, capitaneat, confiance en soi, esprit critique/analyse de pratique).

Atelier d'orientation niveau 2

Enseignant.e(s) : L. Mauger

Poursuite du travail sur l'orientation active, préparation des ré-orientations, si nécessaires (aide à la constitution des dossiers de candidatures sur Parcoursup).

Tutorat étudiant

Étudiant.e(s): E. Bey, C. Chevalot

Poursuite du tutorat commencé au semestre 1.

Renforcement expression écrite

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis

Ces séances de renforcement permettent d'accompagner les étudiants afin de mettre toutes les chances de leur côté pour réussir, notamment en termes de méthode de travail. Ces séances de renforcement sont **obligatoires** pour tous les étudiants de la L1 propédeutique.

Renforcement grammaire

Enseignant.e(s) : M. Espinosa

Ces séances de renforcement permettent d'accompagner les étudiants afin de mettre toutes les chances de leur côté pour réussir, notamment en termes de méthode de travail. Ces séances de renforcement sont **obligatoires** pour tous les étudiants de la L1 propédeutique.

• Licence 1, Semestre 1 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Exploitation de données à des fins d'analyse					
261UD03	Méthodologie du travail universitaire	8h	12h		3
Identification d'un questionnement au sein d'un champ disciplinaire					
261UD16	Initiation à la civilisation	12h	12h		4,5
261UD08	Initiation à la littérature	12h	12h		4,5
Analyse d'un questionnement en mobilisant des concepts disciplinaires					
261UL02A	Grammaire		18h		3
261UL02B	Compréhension orale		12h		1
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire					
261UD01	Initiation à la traduction (version) et méthodologie	12h	15h		3
Expression et communication écrites et orales					
261UL02C	Expression écrite		12h		2
261UD04	Expression orale			12h	1
261UC01	LV: Esp (271UL01), All (251UL01) ou Fr (211UL01)		24h		2
261UT01	Écrire pour communiquer	3h	12h		1
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel					
261UP03	Projet Personnel et Professionnel (PPP)	2h	8h		
Tutorat					
	Tutorat étudiant (sur proposition)		9h		
	Tutorat expression écrite (sur proposition)		6h		
	Tutorat civilisation (sur proposition)		6h		
	Tutorat littérature (sur proposition)		6h		
Mineure					
201UC50	Au choix parmi la liste des blocs de mineures proposés, dans la limite des places disponibles (48h sur l'ensemble du semestre).				5

• Licence 1, Semestre 2 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Identification d'un questionnement au sein d'un champ disciplinaire					
262UD14	Civilisation	12h	18h		4,5
262UD15	Littérature	12h	18h		4,5
Analyse d'un questionnement en mobilisant des concepts disciplinaires					
262UD02A	Grammaire		18h		3
262UD13	Phonétique		12h		2
262UD02B	Compréhension orale		12h		1
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire					
262UD01	Initiation à la traduction (thème)		15h		2
Expression et communication écrites et orales					
262UD02C	Expression écrite		12h		2
262UT01A	Expression orale			12h	1
262UC01	LV: Esp (272UL01), All (252UL01) ou Fr (212UL01)		24h		2
262UT03	Écrire pour communiquer	3h	12h		1
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel					
262UP02	Projet Personnel et Professionnel (PPP)	3h	2h		2
Tutorat					
	Tutorat étudiant (sur proposition)		9h		
	Tutorat expression écrite (sur proposition)		6h		
	Tutorat grammaire (sur proposition)		6h		
	Tutorat civilisation (sur proposition)		6h		
	Tutorat littérature (sur proposition)		6h		
Mineure					
202UC50	Au choix parmi la liste des blocs de mineures proposés, dans la limite des places disponibles (48h sur l'ensemble du semestre).				5

• Licence 1, Semestre 1 •

Méthodologie du travail universitaire

Enseignant.e(s) : M. Michaud, S. Soccard, N. Rabord

This class aims at helping students better understand academic expectations at university level. In the *lectures (CM)*, we will work on how to work efficiently in the *Initiation à la civilisation classes*, exploring the various types of activities students need to master in order to succeed in this degree (research work, text and graph analysis, understanding historical sources and media output...).

Weeks 1 to 6, seminars (TD): students will work on note-taking techniques, bibliography-making, revision sheets, identifying plagiarism... Group activities are encouraged in class, so that students learn how to work together and share the workload, while individual homework is also expected.

Weeks 7 to 12, seminars (TD): students will work on the specific methodology of the text commentary. This class is linked to the *Initiation à la civilisation classes* topics covered in the lectures (CM) and the seminars (TD).

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Initiation à la civilisation

Contemporary British History and Society

Enseignant.e(s) : M. Michaud, S. Soccard

This class explores the many facets of British society, institutions and identity in the 21st century : Brexit, the death of Elizabeth II in September 2022 and the coronation of Charles III, the ever-growing multiculturalism of British society, a gallery of Prime Ministers... all of those events need to be understood with historical distance and a good understanding of contemporary Britain. In the lectures (CM) and in the seminars (TD), students will be invited to explore British institutions, the country's changing population, its education systems, and many more topics thanks to texts, iconographic documents, archives, documentaries... Homework and classwork are mandatory, so that students can feed their curiosity of all things British.

Achat obligatoire :

- GRELLET, Françoise, *A Cultural Guide : Un précis culturel des pays du monde anglophone*, 4^e édition actualisée, 2022, 18 €. **Attention à ne pas prendre une édition antérieure.**

Ouvrages conseillés :

- FOURTON, Clémence, *Le Royaume-Uni, un pays en crise?* Paris : Le Cavalier bleu, 2021.
- LEBECQ, Stéphane, BENSIMON, Fabrice, LACHAUD, Frédérique, RUGGIU, François-Joseph, *Histoire des îles britanniques*, Paris: PUF, 2022 **[NB: cet ouvrage vous servira en cours de civilisation pendant toute votre Licence]**
- LURBE, Pierre, PETER, John, CLEMENT, Guillaume, *Civilisation britannique*, Paris : Hachette, 2020.
- PICKARD, Sarah, *Civilisation britannique*, Paris : Pocket, 2023.

MCC: Contrôle continu (50%) et examen terminal (50%)

Initiation à la littérature

Enseignant.e(s) : L. Bécel

The lecture will deal with the devices involved in writing literary works, from characterization to the creation of space and time, from the specificities of literary genres to the relation between author, narrator and narration ... The lecture will also help students to acquire the vocabulary of critical analysis. TDs will rely on the lecture in order to focus on detailed interpretation . A list of the works and excerpts which will be studied in TDS will be provided at the beginning of the semester and texts will be handed out in class.

Achats obligatoires :

- GRELLET, Françoise, *Literature in English: Anthologie des littératures du Monde Anglophone*, Paris : Hachette, 2015.
- LODGE, David. *The Art of Fiction*, London : Vintage, 2011.

Ouvrages conseillés :

- BARTHES, Roland, *Littérature et Réalité*, Seuil, 1982.
- FORSTER, E.M., *Aspects of the Novel*, Penguin.
- GENETTE, Gérard, *Figures III*, Seuil.
- HUGUES, Terence et PATIN, Claire. *L'analyse textuelle en anglais*, Dunod.
- WATT, Ian, *The Rise of the Novel*, Penguin.

MCC: contrôle continu (CC1 exercices 50%, CC2 exercices 50%)

Grammaire

Enseignant.e(s) : M. Espinosa, L. Mauger, A.-M. Santin-Guettier

The aim of this course is to deepen students' knowledge of grammar. We begin by studying the verbal group (auxiliaries and verbs; tenses and aspects).

Achat obligatoire :

- HAMILTON S. & SPRATBROW, A., *Grammar in Action: toute la grammaire anglaise*, Spratbrow, 1999.

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Compréhension orale

Enseignant.e(s) : A. Bourenane, M. Espinosa, M. Pinton

Focus on listening to authentic audio documents.

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Initiation à la traduction (version) & méthodologie

Enseignant.e(s) : L. Mauger, N. Rabord, A.-M. Santin-Guettier, L. Dor

The objective of this course is to familiarize students with the methodology and techniques of translation (English-French) through a variety of exercises (translating, learning vocabulary) based on different types of texts (literature, press articles, etc.). A good English dictionary and a good bilingual dictionary in paper form are indispensable working tools for the Licence LLCER anglais. Purchasing the books on the recommended reference list (p. 45) is strongly advised.

Achats obligatoires :

- BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée* 2, édition Ophrys, ISBN 978-2708015739
- BOUCHARD, Bernard et MELLOR, Nikki, *Le Mot et L'idée 2 Exercices*, Ophrys, ISBN 978-2708016101.

Ouvrages conseillés :

- BALLARD Michel, 2005, *Le commentaire de traduction anglaise*, Editions Armand Colin collection Langues 128. ISBN : 2-200-34150-4
- DARBELNET Jean et VITALE Geoffrey, 1992, *Words in Context: A Practical Guide to the Vocabulary of Perception and Movement in English*, Ed. DUNOD, ISBN : 2-10-001263-0
- GUILLEMIN-FLESCHER Jacqueline, 1998, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais. Problèmes de traduction*. Ed. Ophrys. ISBN : 2-7080-0502-2
- PERRIN Isabelle, 2008, *L'anglais : comment traduire ?*, Ed. Hachette supérieur. ISBN : 978-2-01-145628-1

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Expression écrite

Enseignant.e(s) : M. Espinosa, L. Duplaisis

Class work geared to improving students' writing skills: from simple to complex sentences (punctuation, linking words, etc.).

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

Expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

English expression and conversation classes with the native teaching assistants. The classes target the reinforcement of communication skills in English.

MCC: Contrôle continu (différents exercices)

LV au choix

Cf. Livret des enseignements transversaux

Allemand (251UL01) ou Espagnol (271UL01) ou Français (211UL01).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Écrire pour communiquer

Cf. Livret des enseignements transversaux

Ce cours a pour objectif de revenir sur certaines connaissances et certains acquis en abordant les principaux thèmes suivants : les types de phrases, la phrase et ses constituants, les fonctions et classes syntaxiques, les procédés de création lexicale en français contemporain.

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Projet Personnel et Professionnel

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis, M. Michaud, A. Bourenane, N. Rabord

Ce cours est organisé en 5 séances de 2 heures. Après une séance de cours magistral en début de semestre, les étudiants mènent des recherches sur le domaine professionnel qui les intéresse. Ils présentent le résultat de leur travail et de leur réflexion en fin de semestre sous forme d'un dossier écrit et d'un exposé oral en groupe.

MCC: dossier écrit (75%) et oral de présentation (25%), note reportée au S2.

Tutorat étudiant

Étudiant.e(s): L. Rousseau, L. Renault

Les étudiants de première année pourront être accompagnés par un étudiant expérimenté lors de séances de tutorat. Le tuteur abordera les questions de vie étudiante, de méthode de travail et apportera son aide dans différentes matières aux étudiants en difficultés. Ce tutorat sera **obligatoire** pour les étudiants identifiés par les enseignants référents.

Tutorat Expression Écrite – Civilisation – Littérature

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis, M. Michaud, L. Bécel

Certains enseignants proposeront des séances de renforcement dans leurs matières, ce qui permettra d'accompagner les étudiants qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour réussir ou qui éprouvent des difficultés, notamment en termes de méthode de travail. Ces séances de renforcement seront **obligatoires** pour les étudiants identifiés par les enseignants référents.

Mineure

Cf. livret répertoriant l'intégralité des parcours de mineures

Parcours d'enseignement à choisir parmi l'ensemble des différents blocs de 4h hebdomadaires proposés par l'UFR. **Places limitées, soyez donc réactifs pour vous inscrire.**

• Licence 1, Semestre 2 •

Civilisation

From C to shining C: From Conquest to Colonization of the Northern American territory

Enseignant.e(s) : C. Joseph, A. Bourenane

This course will dive into the making of the United States, from the first arrival of European explorers on American land to the Mexican-American war of 1846-48. Upon dealing with the American Revolution, a broader historical perspective will focus on U.S. institutions, studying their evolution and where they now stand in the political chessboard. Within this dense historical framework, the TDs will focus on the analysis of various primary and secondary sources in order to train students to write structured and convincing text commentaries.

Ouvrages conseillés :

- ALLISON, Robert J., *The American Revolution: A Very Short Introduction*, New York: Oxford University Press, 2015.
- BERNSTEIN, R.B., *The Founding Fathers: A Very Short Introduction*, New York: Oxford University Press, 2015.
- BREMER, Francis J., *Puritanism: A Very Short Introduction*, New York: Oxford University Press, 2009.
- DURPAIRE, François, HARTER, Hélène, & LHERM, Adrien, *La Civilisation américaine*, 3e édition, Paris : Presses Universitaires de France, 2020.
- ROZELL, Mark J. & WILCOX, Clyde, *Federalism: A Very Short Introduction*, New York: Oxford University Press, 2019.
- TAYLOR, Alan, *Colonial America: A Very Short Introduction*, New York: Oxford University Press, 2013.

MCC: Contrôle continu (CC1: 50%, CC2: 50%)

Littérature

19th century American literature: from Nathaniel Hawthorne to Kate Chopin

Enseignant.e(s) : E. Lamothe, C. Crégut

The semester will be devoted to the emergence and consolidation of the American literary tradition: the students will be working on the various literary movements of the century as well as representative works by two major authors. The first part of the semester will be devoted to Hawthorne's *The Scarlet Letter* (1850) and its exploration of the Puritan past and psyche. We will then turn to Kate Chopin's challenge of literary and social conventions in the novel *The Awakening* (1899).

Achats obligatoires (dans ces éditions uniquement) :

- HAWTHORNE, Nathaniel, *The Scarlet Letter*, Penguin Classics, 2015.
- CHOPIN, Kate, *The Awakening*, Oxford Classics, 2008.

MCC: Contrôle continu (50%) et examen terminal écrit (50%)

Grammaire

Enseignant.e(s) : M. Espinosa

We shall first complete the work begun during the first semester on the verbal group by tackling modals. The second part of the semester will be devoted to the nominal group (the noun, determination, comparison, etc.).

Achat obligatoire :

-HAMILTON S. & SPRATBROW, A., *Grammar in Action: toute la grammaire anglaise*, Spratbrow, 1999.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Phonétique

Enseignant.e(s) : M. Pinton, A. Daumas

Students will learn the International Phonetic Alphabet and the main rules of English pronunciation.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Compréhension orale

Enseignant.e(s) : M. Espinosa, M. Pinton

Continued training in listening to authentic documents:work on interviews and reports.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Initiation à la traduction (thème)

Enseignant.e(s) : L. Mauger

Consolidation of the work done during the previous semester: translation techniques and methodology (French-English) through various exercises (“thème” and “thème grammatical”) and using different types of texts (literary, press, etc.). Same books used as during the first semester, *Le Mot et l'idée 2 + Le Mot et l'idée 2 workbook*.

Achats obligatoires :

- BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, [ISBN 978-2708015739](#)
- BOUCHARD, Bernard et MELLOR, Nikki, *Le Mot et L'idée 2 Exercices*, Ophrys, ISBN 978-2708016101.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Expression écrite

Enseignant.e(s) : M. Espinosa, L. Duplaisis

Focus on writing skills: the complex sentence (coordination, subordination, relative, indirect discourse).

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

Focus on expression in English and conversation classes with the teaching assistants. Classes target the reinforcement of communication skills in English.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

LV au choix

Cf. Livret des enseignements transversaux

Allemand (252UL01) ou Espagnol (272UL01) ou Français (212UL01).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Écrire pour communiquer

Cf. Livret des enseignements transversaux

Ce cours a pour objectif de revenir sur certaines connaissances et certains acquis en abordant les principaux thèmes suivants dans la perspective de préparer le travail du traducteur : la phrase simple, le groupe verbal, les modes et les temps, les particularités du français (a/à, ces/ses...).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Projet Personnel et Professionnel

Enseignant.e(s) : E. Lamothe, M. Michaud

Au deuxième semestre, le PPP se focalise sur les différentes mobilités à l'étranger possibles dans les parcours académiques et professionnels des étudiants (mobilité étudiante, stages, emplois à l'étranger). Nous travaillerons, en TD, sur la conception du CV en anglais et de lettres de motivation en anglais.

Voir le détail des MCC au S1

Tutorat étudiant

Étudiant.e(s) : L. Rousseau, L. Renault

Les étudiants de première année pourront être accompagnés par un étudiant expérimenté lors de séances de tutorat. Le tuteur abordera les questions de vie étudiante, de méthode de travail et apportera son aide dans différentes matières aux étudiants en difficultés. Ce tutorat sera obligatoire pour les étudiants identifiés par les enseignants référents.

Tutorat Expression Écrite – Grammaire – Civilisation – Littérature

Enseignant.e(s) : L. Duplaisis, M. Espinosa, C. Joseph, C. Crégut

Certains enseignants proposeront des séances de renforcement dans leurs matières, ce qui permettra d'accompagner les étudiants qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour réussir ou qui éprouvent des difficultés, notamment en termes de méthode de travail. Ces

séances de renforcement seront obligatoires pour les étudiants identifiés par les enseignants référents.

Mineure

Cf. livret répertoriant l'intégralité des parcours de mineures

Parcours d'enseignement à choisir parmi l'ensemble des différents blocs de 4h hebdomadaires proposés par l'UFR. Places limitées, soyez donc réactifs pour vous inscrire.

• Licence 2, Semestre 3 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Exploitation de données à des fins d'analyse					
263UD06	Civilisation	12h	18h		4
263UD07	Littérature	12h	18h		4
Identification d'un questionnement au sein d'un champ disciplinaire					
263UD12	Histoire culturelle		12h		2
Analyse d'un questionnement en mobilisant des concepts disciplinaires					
263UD03	Linguistique	12h	18h		3
263UD02A	Phonétique		12h		2
263UD02B	Compréhension orale		12h		1
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire					
263UD01A	Thème		12h		1,5
263UD01B	Version		12h		1,5
263UD01C	Approfondissement traduction		12h		1
Expression et communication écrites et orales					
263UT01A	Expression orale			12h	1
263UC01	LV: Esp (273UL01), All (253UL01) ou Fr (213UL01)		24h		2
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel					
263UD04	Écritures		12h		2
Mineure					
203UC50	Au choix parmi la liste des blocs de mineures proposés, dans la limite des places disponibles (48h sur l'ensemble du semestre).				5

• Licence 2, Semestre 4 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Exploitation de données à des fins d'analyse					
264UD06	Civilisation	12h	18h		4
264UD07	Littérature	12h	18h		4
Identification d'un questionnement au sein d'un champ disciplinaire					
264UD10	Histoire des idées		12h		2
Analyse d'un questionnement en mobilisant des concepts disciplinaires					
264UD04	Linguistique		18h		3
264UD02B	Compréhension orale		12h		1
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire					
264UD01A	Thème		12h		1,5
264UD01B	Version		12h		1,5
Expression et communication écrites et orales					
264UT01A	Expression orale			12h	1
264UC01	LV: Esp (274UL01), All (254UL01) ou Fr (214UL01)		24h		2
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel					
264UD03	Écritures		12h		2
264UC02	-Multimédia et traduction (264UP02) ou -Communication éco. et comm. (264UP03) ou -Stage (262UP04)		24h		2
Usages digitaux et numériques					
264UT02	Culture et compétences numériques - PIX (10h en autoformation)		19h (+10)		2
Mineure					
204UC50	Au choix parmi la liste des blocs de mineures proposés, dans la limite des places disponibles (48h sur l'ensemble du semestre).				5

• Licence 2, Semestre 3 •

Civilisation

A Nation of Work

Enseignant.e(s) : W. Gleeson

This class will think about the construction of the United States from the Federal Period to the end of the 19th century from the perspective of labor history. The undeniable economic progress of the United States of that era presents a complex set of questions concerning the role and place of Blacks, immigrants and women. It asks us, among other queries, to consider the political ramifications of labor, including the centrality of work as a reason for scission leading to the devastation that was the Civil War.

MCC: CC1 (examen) 50%, CC2 (examen) 50%

Achat obligatoire :

- BOYER, Paul S., *American History: A Very Short History*, Oxford, 2012.

Ouvrages conseillés :

-NORTON, Mary Beth et al., *A People and a Nation: A History of the United States*, 9th edition, Houghton Mifflin.

-TINDALL, George, *America: A Narrative History*, Norton, 2010.

-ZINN, Howard, *A People's History of the United States* (cote à la B.U. : 973 ZIN ; également disponible sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.historyisaweapon.com/zinnapeopleshistory.html>)

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Littérature

British Literature

Enseignant.e(s) : A.-L. Fortin-Tournès

Semaine 1 à 6 : Les débuts du roman anglais

Le cours se concentrera sur *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, de Laurence Sterne, pour introduire les étudiants à cette période faste et expérimentale de la naissance du roman en Angleterre. Le caractère foisonnant et passionnant de l'œuvre de Sterne sera abordé ainsi que sa dimension intermédiaire, en relation avec les autres formes artistiques qui lui sont contemporaines et entrent en dialogue avec elle (les tableaux de Hogarth par exemple) ainsi qu'avec les dominantes philosophiques de l'époque, dans le but de mieux comprendre comment littérature et société sont intimement liés dans l'Angleterre du XVIII^e siècle.

Lectures obligatoires : L'ouvrage est disponible gratuitement sur internet mis en ligne par le projet Gutenberg, mais il est bien sûr recommandé d'acheter la version papier, afin de pouvoir feuilleter, annoter, etc, dans l'édition suivante : *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, Laurence Sterne, Penguin Classics.

Semaine 7 à 12: "Writing the self, writing trauma in Jeanette Winterson's autofictions"

This course will aim to introduce the 2nd year students to Jeanette Winterson's autofiction through the lens of trauma. The various nuances and complexities of trauma theory will be presented to the students for them to be able to appraise the games played by the author with her reader as she produces versions of herself in her works that are meant to play the role of

personae behind which the real author may or may not want to hide. The various facets of the temporality of trauma will be studied, as well as the special relationship linking “Jeanette” with her mother. Winterson’s exploration of different aspects of sexuality will also be tackled. Finally, the question of the queering of the writing process as an act of resistance against the tradition will also be explored.

Assignments will take the form of weekly oral presentations and written tests to check on the students’ preparation of the excerpts under study. The final exam will take the shape of a commentary of a passage taken from one of the works in the corpus.

Compulsory readings :

Lawrence Sterne, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, Laurence Sterne, Penguin Classics.

Jeanette Winterson, *Oranges are not the only Fruit*, 1985

_____, *Why Be Happy When You Could be Normal*, 2011.

The two novels are available for downloading at the following:

<https://drive.google.com/drive/folders/1edZdj8hNqUA0q8-RVzshSIGWpGI3zaAy?usp=sharing>

Bibliography :

Christy L. Burns, “Fantastic Language : Jeanette Winterson’s recovery of the postmodern word”, *Contemporary Literature*, Summer 1996, vol. 37, n° 2 pp. 278-306.

Tyler Bradway, “Queer exuberance: the politics of affect in Jeanette Winterson’s visceral fiction”, *Mosaic* 48/1, March 2015, pp. 183-200.

Elizabeth Langland, “Sexing the text: narrative drag as feminist poetics and politics in Jeanette Winterson’s *Sexing the Cherry*”, *Narrative*, Jan. 1997, vol. 5 n° 1 (Jan. 1997), pp. 99-107.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Histoire culturelle <i>An urbanites’ world</i>
Enseignant.e(s) : C. Joseph, S. Soccard

Week 1 to 6 – The urb(Americ)an way: This portion of the class will investigate how the city has been the ongoing décor of the ‘American Way’, thus exploring the dichotomy between place and space in the American collective imaginary. Starting with the early tenement buildings of NYC, the course will explore the rise of suburbia, the coming of age of the futuristic vertical city and its ghettos, the symbolic shifts between the historic East and the hysteric West with the urban sprawl of the Western cities, and the myth of a pastoral urban life. Ideally, the issue of climate gentrification will also be tackled...

Week 7 to 12 – British urban regeneration: How have British cities changed over the last decades? How has globalization and deindustrialisation affected their growth, economies and cultures? Does a North-South divide still exist or merely a London versus the rest of the country divide? These issues will lean on practical cases of cities that highlight how urban change has created both opportunities and challenges.

Ouvrages conseillés :

CORNETT, Mick & WHITE, Jason, *The Next American City: The Big Promise of our Midsize Metros*, New York: G. P. Putnam’s Sons, 2018.

JUDD, Dennis R. & HINZE, Annika M., *City Politics: The Political Economy of Urban America*, New York: Routledge, 2010.

WILLIAM, David, *A Look at Life and Major Cities in England*, New Africa Press, 2010.

WILLIAMSON, Jeffrey *Coping with city growth during the British Industrial Revolution*, C.U.P., 2010.

KYNASTON, David, *The City of London*, Vintage Edition, 2015.

WILDMAN, Charlotte, *Urban Redevelopment and Modernity in Liverpool and Manchester, 1918-1939*, Bloomsbury Academic, 2016.

MCC: Examen terminal

Linguistique
Enseignant.e(s) : L. Mauger

The lecture provides a quick survey of the history of the English language.

The tutorials are devoted to the analysis of English syntax, and aim at bringing students up to speed on the fundamental notions of word/clause functions, essential to a good understanding of the meaning of the English sentence.

During semester 3, the focus will be on the simple English sentence and its components, and we'll begin analyzing compound sentences.

Notions covered: the concept of the Notion/types of notions in enunciative linguistics, words (types/functions), the structure of the simple sentence (S V (O)), verb types, verb arguments/final structure of the verb phrase and the sentence; the adjective/adjectival phrase; the adverb/adverbials.

Ouvrages de référence :

- BOUSCAREN Janine, 1993, *Linguistique anglaise, initiation à une grammaire de l'énonciation*, Ophrys.

- BOUSCAREN Janine, CHUQUET Jean, DANON-BOILEAU Laurent, 1987, *Grammaire et textes anglais, Guide pour l'analyse linguistique*, Ophrys (ISBN : 2-7080-0569-3)

- CULIOLI Antoine, 1990-...*Pour une linguistique de l'énonciation Tomes 1 à 3*, Collection HDL, GAP, Ophrys.

- GILBERT Eric, 1993 « La théorie des Opérations énonciatives d'Antoine Culioli », dans Pierre Cotte et al. (éds) *Les Théories de la grammaire en France*, Paris: Hachette Supérieur, p. 63-96

- GILBERT Eric, 2001, 'Vers une analyse unitaire des modalités May, Must, Can, Will, Shall', in *Cahiers de Recherche Tome 8 Modalité et opérations énonciatives*, Ophrys, pp. 23-99. ISBN : 2-7080-0995-8

- LARREYA Paul et RIVIERE Claude, 2010 (2005), *Grammaire explicative de l'anglais, 4eme édition (rouge)*, Pearson/Longman, ISBN : 978-2-7440-7061-0

- ORIEZ Sandrine, 2009, *Syntaxe de la phrase anglaise*, PUR, Coll. Didact Anglais. ISBN : 978-2-7535-0876-7

- RIVIERE Claude, 2004, *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys.

MCC: 100% Exercices: deux devoirs sur table au cours du semestre.

Phonétique
Enseignant.e(s) : A. Daumas

Theory & practice of American English pronunciation & intonation (regional specificities), comparison with British English, and phonemic transcription of common words in both varieties. One assignment will be given on theory, and one on practice (transcription).

MCC: Contrôle continu (CC1 50%, CC2 50%)

Compréhension orale

Enseignant.e(s) : A. Bourenane

Entraînement à la compréhension orale à partir de divers documents authentiques.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Thème

Enseignant.e(s) : L. Ommundsen-Pessoa

French to English translation of press articles.

Ouvrage conseillé :

DAUMAS, Alban, *Thème grammatical anglais. Du français à l'anglais sans hésiter*, Ellipses, 2016.

MCC: Contrôle continu (CC1 50%, CC2 50%)

Version

Enseignant.e(s) : S. Soccard, A.-M. Santin-Guettier

English to French translation of literary works.

Ouvrage conseillé :

DELMOTTE, Axel, *Réussir la version en anglais*, Levallois-Perret : Studyrama, 2007.

Les étudiants trouveront toute l'année diverses aides (bibliographie, exercices et examens corrigés, etc.) sur le site perso.univ-lemans.fr/~xlachaz (dossier Traduction).

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Approfondissement traduction

Enseignant.e(s) : M. Espinosa, M. Michaud

Nous travaillerons les techniques de traduction (approfondissement et application des techniques de la traduction) ainsi que l'acquisition de vocabulaire et de structures idiomatiques. Du français vers l'anglais et de l'anglais vers le français.

Note for international students: this class is mainly conducted in French, especially when discussing grammar and translation techniques from English to French and French to English.

MCC: Contrôle continu (CC1 50%, CC2 50%)

Expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

Focus on expression in English and conversation classes with the teaching assistants. Classes target the reinforcement of communication skills in English.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

LV au choix

Cf. Livret des enseignements transversaux

Allemand (253UL01) ou Espagnol (273UL01) ou Français (213UL01).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Écritures

Enseignant.e(s) : L. Bécel

There are SO MANY different Ways to *write*...

Why choose a *particular* one ?

Will you first consider fo

rm

?

Will you first listen to your **inner self** and **IMAGINATION?**

And to your **DREAMS?**

For this creative writing course, classes' Il invite students to create & perform

their own works (!!!)

while

questioning

writing strategies

inVOLved in such diffeREnt genres & **TEXTS** as

prose/fiction

hip hop lyrics

slogans

SAs

poems

[...]

Documents and material will be handed out in class or will be available on UMTICE.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Mineure

Cf. livret répertoriant l'intégralité des parcours de mineures

Parcours d'enseignement à choisir parmi l'ensemble des différents blocs de 4h hebdomadaires proposés par l'UFR. Places limitées, soyez donc réactifs pour vous inscrire.

• Licence 2, Semestre 4 •

Civilisation

The Industrial Revolution and its Impacts on British Society

Enseignant.e(s) : L. Ommundsen Pessoa, L. Dor

Enseignantes: L. Ommundsen Pessoa (Semaines 1 à 6), L. Dor (Semaines 7 à 12)

From 1750, Britain experienced an economic growth pattern that was distinctive in world history owing to transformations in textile production, coal mining, and steam engines in the mechanization of industry. The early industrial revolution changed the country's landscape and infrastructure (enclosure movement and transport); the period witnessed the emergence of a middle class of industrialists and businessmen and saw the balance between rural and industrial workers shift steadily in favour of the latter. This course introduces the key stages of the transition from an agrarian to an industrial economy based on child labour, which sparked resistance (Luddism and the Swing riots) and shaped political protests (London Corresponding Society and the Peterloo massacre). As the century unfolded, Chartism mobilized unprecedented criticism against the British state. By 1850, owing to its early industrialization and its expanding empire, Britain was transformed into the world's first industrial power as 'the workshop of the world'. Yet the country's levels of poverty were high. The living conditions in workhouses and the plight of the poor (unsolved by the 1834 Poor Law) were beginning to shock the middle classes (as conveyed through fiction by Victorian writers and reports by journalists). The turn-of-the-century surveys (Charles Booth and Seebhom Rowntree) showed that poverty was not necessarily the result of carelessness or irresponsible behaviour. The course also examines how the worlds of men and women were separated in the nineteenth century and how, owing to campaigns and writings, the question of women's rights and roles opened the possibility of expanding their lives beyond domestic horizons. The eventful period will be described against the major intellectual influences of the time (e.g. Thomas Malthus, Jeremy Bentham, Charles Darwin, John Stuart Mill and Herbert Spencer).

Short bibliography (further references will be provided during the course)

- Hannah Barker, *Family and Business during the Industrial Revolution*, Oxford, Oxford University Press, 2016.
- Jacob Bronowski, *William Blake and the Age of Revolution* (1972), Faber & Faber, 2012.
- Richard Brown, *Society and Economy in Modern Britain, 1700-1850*, London & New York, Routledge, 1991.
- Laurent Bury, *Civilisation britannique au XIXe siècle*, Paris, Hachette Supérieur, 2001.
- Christopher HARVIE and MATTHEW, H.C.G., *Nineteenth Century Britain – A Very Short Introduction*, Oxford, OUP, 2000.
- Christopher Hill, *The Penguin Economic History of Britain*. vol. 2, 1530-1780 Reformation to industrial revolution, London, Penguin, 1992.
- Michael Scott-Baumann (ed.), *Years of Expansion – Britain 1815-1914*, London, Hodder & Stoughton, 1995.
- Alannah Tomkins and Steven King. *The Poor in England 1700-1850: An Economy of Makeshifts*, Manchester University Press, 2003.

MCC: Contrôle continu 50% et examen terminal 50%

Littérature

Modernismes américains

Enseignant.e(s) : R. Aboueddahab

This course explores twentieth-century American literature, focusing on the major issues of American literary modernism and its formal and ethical interactions with other types of international modernism.

The lecture will present the major aesthetic theories and epistemological ruptures that enabled the emergence of modernist writing and consciousness.

Tutorials will be devoted to the study of a novel: *The Great Gatsby* (New York, 1925) by F. Scott Fitzgerald, and a collection of short stories, *The First Forty-Nine Stories* (New York, 1939), by Ernest Hemingway.

Achats obligatoires (uniquement dans les éditions mentionnées ci-après) :

-FITZGERALD, F. Scott, *The Great Gatsby*, Penguin.

-HEMINGWAY, Ernest, *The First Forty-Nine Stories*, Arrow.

Lectures recommandées :

-BIGSBY, Christopher, *Modern American Drama*. Cambridge UP, 1992.

-BRADBURY, Malcolm, "The American Risorgimento: The United States and the Coming of the New Arts", in *American Literature since 1900*, ed. Marcus Cunliffe, London, New York, Penguin Books, 1975, 1987, pp. 1-27.

-BLOOM, Harold, ed. *Arthur Miller: Modern Critical Views*. New York, Chelsea House Publishers, 1987.

-COWLEY, Malcolm, *Exile's Return: A Literary Odyssey of the Nineteen-Twenties*, New York, The Viking Press, 1951.

-CUNLIFFE, Marcus, ed., *American Literature since 1900*, London, New York, Penguin, 1987.

-EAGLETON, Terry, *Literary Theory: An Introduction*, Minnesota University Press, 3rd revised edition, 2008.

-JAMES, William, "The Stream of Consciousness":
<http://psychclassics.yorku.ca/James/jimmy11.htm>

-UBERSFELD, Anne. *Lire le théâtre*. Paris, Belin, 1996.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Histoire des idées

Religion in Public American Life and Culture

Enseignant.e(s) : R. Aboueddahab, A. Street

Weeks 1 to 6 : This class explores the origins, development and manifestations of religion in American culture and public life. It tackles how religion interacts with political institutions and influences diverse cultural forms.

Weeks 7 to 12 : As part of these investigations, we will also examine the forces connecting religious ethics with economics in the context of the American Dream. Beginning with the birth of capitalism, we will compare the theories of Adam Smith and Max Weber and then explore how fictional works from a range of genres engage with economic theories. Using skills from last semester's course in Public Speaking & Debate, you will use arguments from both economic treaties and fictional accounts to explore the entanglements between ethics and economics.

Recommended reading/viewing :

- ECK, Diana L., *A New Religious America*, New York, HarperCollins, 2001.
- KASPI, André, BERTRAND, Claude-Jean, et HEFFER, Jean, *La Civilisation américaine*, Paris, Presses Universitaires de France, chapitres 4, 7, 14 et 15.
- MARTIN, Jean Pierre, *La Religion aux Etats-Unis*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1989.
- SMITH, Christian, *American Evangelicalism. Embattled and Thriving*, Chicago and London, The University of Chicago Press, 1998.
- [CHAPLIN, Charlie. *Modern Times*. \(1936\)](#)
- BRECHT, Bertolt. *The Good Person of Szechuan*. (1943)
- SMITH, Adam. *The Wealth of Nations*. (1776) PDF available online: https://www.earlymoderntexts.com/assets/pdfs/smith1776_1.pdf
- Herman Melville's "Bartleby, the Scrivener: A Story of Wall-Street" (1853) PDF available online: <https://www.bartleby.com/129/>
- George Bernard Shaw's *Major Barbara* (1905) PDF available here: <https://www.gutenberg.org/files/3790/3790-h/3790-h.htm>
- WEBER, Max. *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*. London & New York: Routledge, (1930) 2005. PDF available online: https://selforganizedseminar.files.wordpress.com/2011/07/weber_protestant_ethic.pdf

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Linguistique
Enseignant.e(s) : L. Mauger

This semester (L2S4) , we will study compound and complexe sentences.

Focus: verbal complements in complex sentences of the form : S V1 + V2 (C) (ou + to V2 /+ V2-ing); subordination through the study of various subordinate clauses (complement clauses, indirect question clauses; relative clauses; conjuncts/adverbials; comparative clauses).

Reference books: same as Semester 3.

MCC: 100% Exercices: deux devoirs sur table au cours du semestre.

Compréhension orale
Enseignant.e(s) : M. Pinton

The course will bear upon the different national and regional accents to be found in English-speaking countries.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Thème

Enseignant.e(s) : M. Michaud

Students will work on short excerpts from literary works, to be translated from French into English.

Achat obligatoire:

-BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, [ISBN 978-2708015739](#)

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Version

Enseignant.e(s) : S. Soccard, A.-M. Santin-Guettier

Students will learn to use more literary French, and consolidate their lexical skills in context. The excerpts to be translated will be taken from literary and journalistic texts alternatively.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

Focus on expression in English and conversation classes with the teaching assistants. Classes target the reinforcement of communication skills in English.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

LV au choix

Cf. Livret des enseignements transversaux

Allemand (254UL01) ou Espagnol (274UL01) ou Français (214UL01).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Écritures

Enseignant.e(s) : A. Street

This Creative Writing course will encourage self-expression throughout a range of genres, from stream of consciousness, cartoon strips and slam poetry to news reports and advertisements, experimenting with various registers from the dramatic to the satirical. Emphasis will be placed on the importance of rewriting and productive participation in the peer review process. By the end of the semester, each group will publish an online magazine presenting their creative compositions around a chosen theme, applying and/or acquiring skills in artistic design and digital layout.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices) / Contrôle terminal sur dossier

Ouvrages conseillés :

- CORBETT, Edward P.J. & CONNERS, Robert J., *Style and Statement*, Oxford: Oxford University Press, 1999.

- MORLEY, David. *The Cambridge Introduction to Creative Writing*. Cambridge, Cambridge University Press, 2007.

- **Multimédia et traduction ou**
- **Communication économique et commerciale ou**
- **Stage**

Enseignant.e(s) : X. Lachazette, L. Dor, A. Street

Multimédia et traduction / Multimedia and Translation (X. Lachazette):

In this multimedia classroom course, students will work on English-language documents drawn from the Internet, including press articles, images, audio or video files, tables, reports and blogs.

They will be required to: (1) demonstrate a detailed understanding of these documents, (2) propose or comment on a translation (into French) of targeted segments, and (3) carry out various related searches using the office tools at their disposal.

The cultural, semantic and digital skills developed by this course are as follows: looking for precise information using a search engine or various Wikipedia pages; looking up online dictionaries and using translation sites; reading video subtitles on YouTube with a critical eye; consulting bilingual sites with a view to constructing specialised glossaries; mastering current word processing software.

Note: This course will be extended in semester 5 by a course called *Creating Multimedia Activities*, in which the opposite approach will be used. In other words, L3 students will not be required to answer questions, but to create activities and design questions about a given document.

Throughout the year, students will find various aids on the course website: perso.univ-lemans.fr/~xlachaz (Multimedia folder).

MCC

*Contrôle Continu Students: 2 in-class tests: CC1 (2 hrs, 50%) and CC2 (2 hrs, 50%).

*Contrôle Terminal Students: 1 test (2 hrs, 100%) in late April or early May, as scheduled by the Service des Examens.

*Session 2 (second chance): 1 test (2 hrs, 100%) in June, as scheduled by the Service des Examens.

Recommended Resource:

E. MULLER & B. SCHMIDT, *Traduction anglaise: maîtriser l'outil Internet*, PUF, Collection Major, 2007, 200 pages, ISBN 2130557902 (BU Call #: 428.02 MUL)

This book presents various aspects of using the Internet for translation purposes.

See also (below) the supplementary bibliography for the L3S5 *Creating Multimedia Activities* course.

Communication économique et commerciale (L. Dor) :

« Famous CEOs and Smart Investors »

This course offers a general induction to the world of management and the stock market, specifically targeted for students with an academic background in literature (no prior economic knowledge needed).

Through the semester, you will get acquainted with major figures in the world of management and investment, from Mark Zuckerberg to Warren Buffett.

You will also get to practice various communication skills, such as writing a professional email, selling yourself on the job market or writing a pitch for potential investors.

Reading suggestions:

Robert Kiyosaki, *Rich Dad, Poor Dad*, Mass Market Paperback, 2017

Burton G. Malkiel, *A Random Walk Down Wall Street*, Norton, 2023

MCC: CC (Exercices 50%) + ET (Ecrit 1h 50%)

Stage (A. Street) :

Les étudiant.e.s peuvent choisir de faire un stage d'observation de 24h dans un établissement scolaire public ou privé, à la suite de quoi ils et elles seront évalué.e.s à partir d'un rapport de stage.

Cultures et compétences numériques

Enseignant.e(s) : Mohamed Oubella (faculté des Sciences et Techniques)

Travail sur les compétences numériques et passage du PIX, que les étudiant.e.s peuvent déjà découvrir en s'inscrivant gratuitement et en s'exerçant sur la plateforme en ligne d'autoapprentissage ludique pix.fr

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Mineure

Cf. livret répertoriant l'intégralité des parcours de mineures

Parcours d'enseignement à choisir parmi l'ensemble des différents blocs de 4h hebdomadaires proposés par l'UFR. Places limitées, soyez donc réactifs pour vous inscrire.

• Licence 3, Semestre 5 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Exploitation de données à des fins d'analyse					
265UD04	Civilisation	18h	18h		4
265UD05	Littérature	18h	18h		4
Analyse d'un questionnaire en mobilisant des concepts disciplinaires					
265UD02A	Linguistique	12h	12h		2
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire					
265UD01A	Thème		12h		1,5
265UD01B	Version		12h		1,5
Expression et communication écrites et orales					
265UD02B	Expression orale			12h	1
265UC01	LV: Esp (275UL01), All (255UL01) ou Fr (215UL01)		24h		2
Positionnement vis-à-vis d'un champ professionnel					
265UD03	Écritures		12h		2
Usages digitaux et numériques					
265UT01	Création d'activités multimédias		18h		2
Action en responsabilité au sein d'une organisation professionnelle					
265UP04	Projet tutoré	2h			2
UEO					
265UO01	Au choix parmi la liste des UEO dispensées, dans la limite des places disponibles.		20h		2
Parcours disciplinaire					
265UC03	Parcours à choisir parmi les 4 proposés.		72h		9

• Licence 3, Semestre 6 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
Exploitation de données à des fins d'analyse					
266UD03	Civilisation	18h	18h		4
266UD04	Littérature	18h	18h		4
Identification d'un questionnement au sein d'un champ disciplinaire					
266UD05A	Grands courants esthétiques		12h		2
Analyse d'un questionnement en mobilisant des concepts disciplinaires					
266UD02A	Linguistique	12h	12h		2
Mise en œuvre de méthodes et d'outils du champ disciplinaire					
266UD01A	Thème		12h		1,5
266UD01B	Version		12h		1,5
Expression et communication écrites et orales					
266UD02B	Expression orale			12h	1
266UC02	LV: Esp (276UL01), All (256UL01) ou Fr (216UL01)		24h		2
Action en responsabilité au sein d'une organisation professionnelle					
266UP04	Projet tutoré	2h			2
UEO					
266UO01	Au choix parmi la liste des UEO dispensées, dans la limite des places disponibles.		20h		2
Parcours disciplinaire					
266UC03	Parcours à choisir parmi les 4 proposés.		72h		9

• Parcours disciplinaire, Licence 3, Semestre 5 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
265UP23	Parcours I : Enseignement et Recherche (vers CAPES)				
265UP01	Approfondissement linguistique		24h		3
265UP03	Approfondissement civilisation		24h		3
265UP02	Approfondissement littérature		24h		3
205UP20	Parcours II : Métiers de l'Administration				
205UP04	Droit public général		24h		3
205UP05	Droit privé : droit de la famille		24h		3
205UP06	Économie et gestion		24h		3
205UP21	Parcours III : Français Langue Étrangère (FLE)				
205UP12	Didactique 1		36h		4,5
205UP16	Langue française		36h		4,5
205UP22	Parcours IV : Sciences de l'Éducation et de la Formation				
205UP01	Mathématiques et enseignement		24h		3
205UP03	Français à l'école primaire		24h		3
205UP17	L'éveil aux langues		24h		3

• Parcours disciplinaire, Licence 3, Semestre 6 •

Codes	Intitulés	CM	TD	TP	ECTS
266UC01A	Parcours I : Enseignement et Recherche (vers CAPES)				
266UP01	Approfondissement linguistique		24h		3
266UP03	Approfondissement civilisation		24h		3
266UP02	Approfondissement littérature		24h		3
206UP20	Parcours II : Métiers de l'Administration				
206UP04	Note de synthèse		24h		3
206UP05	Finances publiques		24h		3
206UP06	Économie et gestion		24h		3
206UP21	Parcours III : Français Langue Étrangère (FLE)				
206UP11	Didactique 2		36h		4,5
206UP10	Apprentissage réflexif d'une langue inconnue		36h		4,5
206UP22	Parcours IV : Sciences de l'Éducation et de la Formation				
206UP02	Sciences et technologie		24h		3
206UP03	Littérature pour la jeunesse		24h		3
206UP14	Préparation d'une séquence -Projet tuteuré (18h - 206UP14A) -Numérique et apprentissage (6h – 206UP14B)		24h		3

Parcours I : Enseignement & Recherche

Ce parcours s'adresse aux anglicistes souhaitant approfondir leurs connaissances dans les domaines de la langue anglaise, ainsi que de la littérature et de la civilisation des pays anglophones. Il est tout désigné pour les étudiant.e.s qui visent ensuite une poursuite d'études dans un master lié à l'anglistique, par exemple en Master Recherche (dit ECI, pour Etudes Culturelles Internationales) ou en Master MEEF second degré, pour devenir enseignant.e à l'université ou dans le secondaire.

Parcours II : Métiers de l'Administration

Ce choix de parcours peut se faire par intérêt pour lesdites matières, par désir de réorientation et/ou pour passer ensuite des concours de niveau Licence permettant d'entrer dans l'administration française. De forts besoins en recrutement caractérisent actuellement l'administration, que ce soit la direction générale des finances publiques, ou celle des douanes et des droits indirects, ou celle de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes, ou le Secrétariat général. Les étudiant.e.s intéressé.e.s ont donc tout intérêt à se familiariser dès à présent avec l'administration et les concours qu'elle propose – notamment par le biais de la page du site [economie.gouv.fr](https://www.economie.gouv.fr) qui détaille ces concours et les branches de l'administration auxquelles ils sont rattachés.

(<https://www.economie.gouv.fr/recrutement/presentation-des-concours-niveau-licence-ou-equivalent>)

Ce parcours ne débouche pas sur un master Métiers de l'administration, mais il intéressera notamment les étudiant.e.s qui souhaitent s'arrêter à la Licence, se réorienter, bifurquer vers l'administration après leur L3, ou simplement étendre leurs savoirs et compétences au-delà des matières de leur discipline.

Parcours III : Français Langue Étrangère (FLE)

Enseignante responsable : Darya Sandryhaila darya.sandryhaila@univ-lemans.fr

Cette formation a une vocation professionnelle : préparer aux carrières d'enseignant ou d'animateur dans le domaine du français enseigné comme langue étrangère : enseignement du FLE ou du FLS (français langue seconde) en France (entreprises privées, enseignement aux migrants, mouvements associatifs) ou à l'étranger dans les structures françaises (lycées, écoles, Alliances françaises, Centres et Instituts Culturels, Mission laïque...) ou dans des structures privées (enseignement primaire ou secondaire, lectorat d'Université, écoles de langue, service de formation continue des entreprises). Le parcours F.L.E. de la licence peut s'avérer particulièrement déterminant pour l'obtention de postes d'assistant de langue.

Ce parcours est nécessaire pour poursuivre des études de master dans le domaine de la didactique et de la diffusion du FLE, et il est également requis pour intégrer la double formation franco-britannique PGCE Master 2 qui permet à des étudiants français (ou originaires de l'Union Européenne), titulaires du M1 en Didactique des langues d'obtenir le statut de Qualified Teacher (reconnu en Grande-Bretagne et dans le Commonwealth), au terme d'une année de stage (rémunéré).

Parcours IV : Sciences de l'Éducation et de la Formation

Enseignant responsable : Aurélien Ruellet aurelien.ruellet@univ-lemans.fr

Le parcours « sciences de l'éducation et de la formation » offre un prolongement à la mineure du même nom en L1-L2. Les cours proposés permettent de renforcer la culture générale et de travailler certaines disciplines (Français, mathématiques, histoire-géographie, sciences et technologie) en lien d'une part avec les attendus du concours du Concours de Recrutement de Professeurs des Ecoles, d'autre part avec la culture professionnelle du futur enseignant du premier degré. Ce parcours constitue une excellente préparation à l'entrée en Master MEEF premier degré de l'Inspé : il permettra notamment de préparer le test de positionnement désormais demandé aux candidats au master.

• Licence 3, Semestre 5 •

Civilisation

The Birth of Modern Britain (16th-20th cent.)

Enseignant.e(s) : M. Michaud, L. Ommundsen Pessoa

Weeks 1 to 6: A Game of Thrones and Power: British early modern history, from the Tudors to the Hanovers (M. Michaud)

The first half of the semester is devoted to early modern history, from the Tudors to the beginning of the 19th century. This class revolves around the notion of power, and how it was contested, distributed and challenged during the reigns of the Tudors, the Stuarts and the Hanovers. We also dwell on the cultural landscape of those centuries, looking into themes such as exploration, witchcraft, the birth of new literary genres and the scientific revolution.

Weeks 7 to 12 (L. Ommundsen-Pessoa)

During the second half of the semester, the course will cover British imperial history from the expansion of the Empire in the early 17th century to the beginning of the decolonisation process in the 20th century, focusing on British colonial life in India and South Africa. Students will be introduced to histories of encounter, settlement, violence, and resistance. They will be required to explore primary sources - both textual and iconographic - with research literature for discussion and debate. The aim is to understand better how the culture of the Empire took shape in Britain and helped forge an "imperial identity".

MCC : 50% exercices de CC et 50% examen terminal (écrit 4h).

Ouvrages recommandés [*** = disponible à la B.U.]

*** BENSIMON, Fabrice, *L'Empire britannique*, Coll. Que Sais-Je, Paris : PUF, 2014.

*** DARWIN, John, *The Empire Project, The Rise and Fall of the British World-System, 1830-1970*, Cambridge: CUP, 2009.

* DAVIS, Richard, HARRIS, Trevor, VERVAECKE, Philippe, *La Décolonisation britannique : Perspectives sur la fin d'un empire*, Paris : Fahrenheit, 2012

*** MIOCHE, Antoine, *Les grandes dates de l'histoire britannique*, Paris : Hachette Supérieur, 2003.

* MORGAN, K.O. (ed.), *The Oxford History of Britain*, Oxford: OUP, 2010.

Littérature

Finding a sense of self in English & American literature

Enseignant.e(s) : E. Lamothe, A.L. Fortin-Tournès

Weeks 1 to 6: The dystopian genre and Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* (1985) (E. Lamothe)

The class will begin by addressing the tradition of utopian and dystopian fiction, with a look into excerpts taken from several authors.

We will explore the issues of political and linguistic power and control developed by these writers, along with historical and ideological manipulation and gendered resistance. Published in 1985, Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* both takes up the main lines of the genre and departs from it through a complex, postmodern narrative that elicits intense readerly involvement in

interpreting the fragmentary events that shake Gilead and the perspective conveyed by the final 'Historical Notes' of 2195.

Oeuvre obligatoire

-ATWOOD, Margaret, *The Handmaid's Tale*, Vintage, 2000.

Recommended reading [*** = disponible à la B.U.]

- ***Charlotte Perkins Gilman *Herland* (1915)
- ***Aldous Huxley *Brave New World* (1932)
- ***Ursula Le Guin, *The Dispossessed* (1974)
- ***George Orwell, *1984* (1949)
- ***Marge Piercy, *Woman on the Edge of Time* (1974)
- ***Joanna Russ, *The Female Man* (1975)

Weeks 7 to 12: Powerful women in fiction, the case of Charlotte Lennox's *The Female Quixote* (1752) A.L. Fortin-Tournès

Charlotte Lennox's famous XVIIIth century novel will be studied to highlight the prominent role it gives women. The novel's intertextual and parodic rewriting of Cervantes' work will be pondered over, and Lennox's distinctive grotesque and carnivalesque vein analysed. The dynamic role of romance and its mise en abyme in the text will also be broached. A consideration of the XVIIIth century novel's recent rewriting by Ian McEwan in his novel *Atonement* in 2001 will shed light on the modernity and groundbreaking quality of this inspirational text which was also used by Jane Austen in *Northanger Abbey*.

Compulsory reading:

Charlotte Lennox, *The Female Quixote or the Adventures of Arabella*, (1752), Londres: Penguin (Penguin Classics), 2006.

Recommended reading:

Doody, Margaret Anne (1989). *Introduction to The Female Quixote*. United States: Oxford University Press.

Gordon, Scott Paul. *The Practice of Quixotism: Postmodern Theory and Eighteenth-Century Women's Writing*. New York ; Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006.

Hanlon, Aaron R. *A World of Disorderly Notions Quixote and the Logic of Exceptionalism*. Charlottesville: University of Virginia Press, 2020.
<https://directory.doabooks.org/handle/20.500.12854/26102>.

———. 'Maids, Mistresses, and "Monstrous Doubles": Gender-Class Kyriarchy in The Female Quixote and Female Quixotism'. *The Eighteenth Century* 55, no. 1 (2014): 77–96.
<https://doi.org/10.1353/ecy.2014.0005>.

MCC : 50% exercices de CC et 50% examen terminal.

Linguistique

Enseignant.e(s) : A.-M. Santin-Guettier

Both the CM and the TD will be based on the theory of metaoperation, within the enunciative framework.

Drawing on many examples in context, emphasis will be placed on modals in the CM, as well as HAVE and structures with HAVE.

In the TD classes, we will start off with the deictics THIS and THAT. After mid-term, we will focus on the articles and internominal relationships.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Achats obligatoires :

-ADAMCZEWSKI, Henri, *Les clés de la grammaire anglaise*, A. Colin, 1992.

-SANTIN-GUETTIER, Anne-Marie, *Analyse de l'anglais en contexte*, Ellipses, 1995.

Ouvrage conseillé :

-ADAMCZEWSKI, Henri, *Grammaire linguistique de l'anglais*, Paris : A. Colin, 1982.

Thème
Enseignant.e(s) : W. Gleeson

Literary and journalistic translation (French to English). In order to understand the changing use of language, we will work on short extracts from novels and newspapers dating from the end of the 19th and the beginning of the 20th century.

MCC: CC1 (examen) 50%, CC2 (examen) 50%

Version
Enseignant.e(s) : L. Bécel

English to French translation of extracts taken from literary works.

MCC: CC1 exercices 50%, CC2 exercices 50%

Expression orale
Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

Focus on expression in English and conversation classes with the teaching assistants. Classes target the reinforcement of communication skills in English.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

LV au choix
Cf. Livret des enseignements transversaux

Allemand (255UL01) ou Espagnol (275UL01) ou Français (215UL01).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Écritures

Enseignant.e(s) : W. Gleeson

This class in Creative Writing offers students the possibility to perfect their writing skills in English by encouraging the use of the students' imagination. Throughout this class, students will develop a certain know-how in fictional writing thanks to a series of in-class exercises (often quite absurd) and readings/analyses of short fiction. The true aim of the class is to lead us all to find an authorial voice that resides within us.

MCC: CC1 (exercices) 50%, CC2 (projet final) 50%

Création d'activités multimédia

Enseignant : X. Lachazette

Taught in a multimedia classroom, this entirely practical (not theoretical) course enables students to work with a variety of documents (including some chosen by themselves), such as press articles, advertisements, blog pages, video or audio documents, songs, photos, brochures, posters, tables, etc.

After carrying out all the Internet research necessary to clarify the difficulties those documents may present, students are asked to highlight, in a pedagogical way, the richness and interest of these documents by devising a variety of original and progressive activities to be performed by the other students in their group.

This course asks the following questions:

- *How do you overcome the difficulties in a document?
- *How do you decide which teaching objectives should be set after studying a document in detail?
- *Which activities can be created to achieve these objectives?
- *Which office tools and Internet resources are available?
- *Can one use *any* document?

... and develops a range of skills, including :

- *deciphering documents using all the resources available online,
- *studying the intrinsic and educational value of various documents,
- *designing logically ordered multimedia activities within mini-sequences,
- *using a wide range of office tools,
- *assessing the activities created proposed by other students.

Throughout the year, students will find a whole series of aids on the course website: perso.univ-lemans.fr/~xlachaz (Multimedia folder).

MCC:

- *Contrôle Continu Students: 2 in-class tests: CC1 (2 hrs, 50%) and CC2 (2 hrs, 50%).
- *Contrôle Terminal Students: 1 test (2 hrs, 100%) in mid-December or early January, as scheduled by the Service des Examens.
- *Session 2 (second chance): 1 test (2 hrs, 100%) in June, as scheduled by the Service des Examens.

Recommended Resources:

-JAMET, Éric, [*La Compréhension des documents multimédias: de la cognition à la conception*](#), Coll. Psychologie: théories, méthodes, pratiques, Marseille: Solal, 2008. (BU Call #: 370.152 JAM)

- MANGENOT, François, [Internet et la classe de langue: techniques et pratiques de langue](#), Clé international, format Kindle, 2016 (BU Call #: 407.1 LOU)
- MULLER, Evelyne & SCHMIDT, Barbara, [Traduction anglaise: maîtriser l'outil Internet](#), Collection Major, Paris: PUF, 2007 (BU Call #: 428.02 MUL)
- OLLIVIER, Christian et al. (dir.), [Numérique et formation des enseignants de langue: pistes et imaginaires](#), Paris: Archives contemporaines, 2016 (BU Call #: 407.1 NUM)
- OLLIVIER, Christian & PUREN, Laurent, [Web 2.0 en classe de langue](#), Paris: Maison des Langues, 2011 (BU Call #: 407.1 OLL)

Projet tutoré

Enseignant.e(s) : L. Dor, M. Michaud

Les offres de stages ainsi que les projets tutorés seront présentés aux étudiant.e.s de L3 lors des réunions de rentrée.

UEO

Cf. livret UEO

UEO à choisir parmi l'ensemble des Unités d'Enseignement d'Ouverture proposées par l'université.

Parcours I :

Approfondissement Linguistique

Enseignante : M. Espinosa

Ce cours comprend deux volets :

- Nous travaillerons tout d'abord la compréhension orale et l'expression écrite. Les étudiants devront rédiger un compte-rendu exhaustif en anglais d'un document audio. (*English to English transcription*)
- Le deuxième objectif de ce cours est de consolider les connaissances grammaticales des étudiants. Nous aborderons donc de nombreux faits de langue de différentes manières (travail d'identification, de définition et d'analyse, puis travail de manipulation).

Note for international students: this class is mainly conducted in French, especially when discussing grammar and translation techniques.

MCC: Examen terminal (écrit 2h)

Approfondissement Littérature

American literature since 1945: alienation and liberation

Enseignant.e(s) : R. Aboueddahab

This course offers a study of contemporary American literature. It explores iconic literary works that represent the diversity of that literature, while placing the focus in particular on two major paradigms: alienation and liberation.

Three major works will be studied in the following order: *Carpenter's Gothic* by William Gaddis, *The Knife Thrower and other stories* by Steven Millhauser and *Sula* (1973) by Toni Morrison, as well as a set of excerpts from novels, short stories and poems by various authors.

Achats obligatoires :

- GADDIS, William, *Carpenter's Gothic* (Penguin Books).

- MILLHAUSER, Steven, *The Knife Thrower and other stories* (Vintage).
- MORRISON, Toni, *Sula*, Plume Book, 1973.

MCC: Contrôle continu 100% (différents exercices)

Approfondissement Civilisation

Enseignant.e(s) : L. Ommundsen Pessoa

South Africa: A country of several nations

This course investigates how the history of modern South Africa has been constructed, from the country's unique colonial position in the strategic geography of the British Empire to the country's international engagement as the latest member of the BRICS club of major emerging powers currently experiencing a major geopolitical moment. This course examines the crucial forces that have shaped modern South Africa, considering the impact of racial segregation and cross-cultural exchanges on the formation of national identity.

Short Bibliography (further references will be provided during the course)

- Brown, Judith, and Wm Roger Louis, eds. *The Oxford History of the British Empire: Volume IV: The Twentieth Century*. OUP Oxford, 1999.
- Cooper, Andrew F. *The BRICS: a very short introduction*. Oxford University Press, 2016.
- Omer-Cooper, John D. *History of Southern Africa*. Second edition. London, James Currey Publishers, 1994.
- Ommundsen Pessoa, Ludmila. « ANC », « Afrique du Sud », « Mandela », in Pierre-André Taguieff, dir., *Dictionnaire Historique et Critique du Racisme*, Presses Universitaires de France, Collection Quadrige Paris, 2013.
- « Espoir d'une renaissance sud-africaine? », *Africa : Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente*, Roma, 65/1-4, 2010, pp. 319-329.
- « Masculin/Féminin : politiques entre tradition et modernité », in Marie-Claude Barbier et Gilles Teulié, eds., *Afrique du Sud, de nouvelles identités ?* Presses de l'Université d'Aix-en-Provence, Collection Monde contemporain, 2010.
- Porter, Andrew N. *The Oxford History of the British Empire: The Nineteenth Century*. Vol. 3. Oxford University Press, 1999.

MCC: Contrôle continu 100%

Pour le contenu des différentes Unités d'Enseignement de chaque parcours, consulter le livret regroupant les mineures et les différents parcours d'enseignement.

Parcours II : s'adresser au secrétariat de Lettres (C. Cayon, secllettres-let@univ-lemans.fr)

Parcours III : s'adresser au secrétariat de FLE (V. Lefebvre, secfle-let@univ-lemans.fr)

Parcours IV : s'adresser au secrétariat de Lettres (C. Cayon, secllettres-let@univ-lemans.fr)

• Licence 3, Semestre 6 •

Civilisation

Black History

Enseignant.e(s) : D. Letort

This course will question the dominant history of the United States as a narrative of conquests based on ideas of individual liberty and social progress at the core of the country's democratic values by looking at the historical experience of African Americans. Special attention will be devoted to the study of Reconstruction and its impact on race relations through the use of primary documents (press articles, testimonies, photographs, etc.). The course aims to probe and promote an understanding of the racial conflicts of the past and their enduring consequences into the present. We will explore the emergence of black consciousness movements through an examination of the various responses to a history of racial injustice (W.E.B Du Bois, Booker T. Washington, Marcus Garvey).

Possible readings include:

- Ira Berlin, *The Making of African America, the Four Great Migrations*, New York: Viking, 1975
- Eric Foner, *Reconstruction: America's Unfinished Revolution, 1863-1877*, New York, Harper and Row, 1988.
- Manning Marable, *Living Black History, How Reimagining the African-American Past can Remake America's Racial Future*, Philadelphia, Civitas Books, 2006.

MCC: Contrôle Continu (différents exercices)

Littérature

Contemporary Literature

Enseignant.e(s) : L. Bécel, A.L. Fortin-Tournès

Weeks 1 to 6: Poetry in the United-States from modernism to the 21st century (L. Bécel)

The course will focus on 20th and 21st century American poetry. It will introduce major American poets and their works. The poetics of individual poems will be studied in class. Texts for close analysis will be handed out at the beginning of the course, except for poems by Anne Waldman (please see reference below). However, students are expected to read extensively in order to get acquainted with poetic writing and with individual poets' works. They will find at the university library a large number of works by 20th and 21st century American poets as well as essays and critical works.

Achats obligatoires (uniquement dans les éditions mentionnées ci-après) :

- WALDMAN, Anne. *Fast Speaking Woman*, City Lights, 1996

Possible readings include:

- HOOVER, Paul. *Postmodern American Poetry: a Norton Anthology*, Norton, New York, 1994.
- ROTHENBERG, Jerome and JORIS, Pierre. *Poems for the Millennium: The University of California Book of Modern & Postmodern Poetry, Volume Two: From Postwar to Millennium* U of California Press, Berkeley, 1998.
- RULAND, Richard and BRADBURY, Malcom. *From Puritanism to Postmodernism: a History of American Literature*, Penguin, London, 1992.
- SWENSEN, Cole and ST. JOHN, David. *American Hybrid*, Norton, New York, 2009.
- WALDMAN, Anne. *Archives pour un monde menacé*, Joca Seria, 2013.

-WALDMAN, Anne. *Femme qui Parle Vite*, Maelstrom, (2008) 2021.

Weeks 7 to 12: Contemporary British Literature (A.L. Fortin-Tournès)

During this second semester we'll study Ishiguro's heart-rending dystopia by paying particular attention to the relentless passage of time and the inevitability of loss that are staged in the novel. The various temporal layers that are superimposed in this intriguing work of fiction will be studied including that of memory and its soothing role. The questions of loss and death which are central to the text will also be approached in connection with the young female protagonist's love for a young clone who, like her, will have to face "completion" because of organ donation. The questions of bioethics and the limits of medicine and technology will be probed into to fully apprehend the modernity of the text. The film version will be studied in parallel in the "approfondissement littérature" course.

Achats obligatoires (uniquement dans les éditions mentionnées ci-après) :

-ISHIGURO, Kazuo. *Never Let Me Go*, London: Faber & Faber, 2010.

Possible readings include:

-BEEDHAM, Matthew. *The Novels of Kazuo Ishiguro*. New York: Palgrave MacMillan, 2010.

-GROES, Sebastian, & BARRY Lewis. *Kazuo Ishiguro: New Critical Visions of the Novels*. New York: Palgrave MacMillan, 2011.

-ISHIGURO, Kazuo. "Kazuo Ishiguro, The Art of Fiction No. 196." By Susan Hunnewell. *The Paris Review*, no. 184 (Spring 2008).

-KOLATA, Gina. *Clone: The Road to Dolly and the Path Beyond*. New York: HarperCollins, 1998.

-MENAND, Louis. "Something about Kathy: Ishiguro's Quasi-Science-Fiction Novel." *The New Yorker*, March 28, 2005.

-SHAFFER, Brian W., and Cynthia F. Wong, eds. *Conversations with Kazuo Ishiguro*. Jackson, MS: University of Mississippi Press, 2008.

-SHAFFER, Brian W. *Understanding Kazuo Ishiguro*. Columbia, SC: University of South Carolina Press, 1998.

MCC : CC1 exercices 25%, CC2 exercices 25% ; Examen Terminal 50%

Grands courants esthétiques

Enseignant.e(s) : R. Aboueddahab, A.L. Fortin-Tournès

The aim of this course on major aesthetic movements is to give students a visual and theoretical overview of the major aesthetic trends of the 20th century, both in the American and British world.

Impressionism, modernism, abstract expressionism, pop art and hyperrealism, as well as contemporary conceptual art, will be studied.

Assessment will be organised as follows: for continuous assessment, a written assignment will be given in week 5, and again in week 10. Students will also be assessed by a written examination in a final test. Speaking in class is strongly encouraged.

Ouvrages conseillés :

-EIMERT, Dorothea, *Art of the 20th Century*. New York, 2014.

-MURRAY, Chris, ed., *Key Writers on Art. The Twentieth Century*. London, 2003.

-THOMPSON, James M., *20th-Century Theories of Art*, Montreal, 1990.

MCC: Contrôle continu 100% (CC1 50% et CC2 50%)

Thème

Enseignant.e(s) : L. Mauger

This course will alternate between journalistic and literary texts to be translated from French into English, and will briefly look at what translation software can do for the translator.

Achat obligatoire:

-BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, [ISBN 978-2708015739](#)

Ouvrages de référence :

-DAUMAS, Alban, 2016, *Thème grammatical anglais, du français à l'anglais sans hésiter*, Ellipses, collection Optimum, ISBN : 978-2-340-01038-3

-JACQUELIN, Sally et ZIMMER, René, 2000, *Réussir l'épreuve de traduction écrite*, Ellipses, CAPES/AGREGATION Anglais ISBN : 2-7298-0055-7

MCC: 100% Exercices: deux devoirs de thème sur table et des tests de vocabulaire réguliers.

Version

Enseignant.e(s) : L. Dor

Translation from English into French of excerpts taken from literary documents or from the press.

MCC: Contrôle Continu (différents exercices)

Linguistique

Enseignant.e(s) : A.-M. Santin-Guettier

Lecture: We will turn our attention to quantification, especially to the microsystems SOME/ANY and SO/SUCH. The end of the semester will be dedicated to relative clauses.

Tutorials: As a follow-up to the lecture, we will deepen our analysis of quantification (the microsystem EACH/EVERY and how to express various sorts of quantities).

MCC: Contrôle Continu (différents exercices)

Achats obligatoires & ouvrages conseillés : identiques à ceux du semestre 5

Expression orale

Enseignant.e(s) : J. Gleason-Boure, L. Harrison, I. Gerry

Focus on expression in English and conversation classes with the teaching assistants. Classes target the reinforcement of communication skills in English.

MCC: Contrôle Continu (différents exercices)

LV au choix

Cf. Livret des enseignements transversaux

Allemand (256UL01) ou Espagnol (276UL01) ou Français (216UL01).

Voir le détail des MCC UE Transversales Langues et LANSAD

Projet tutoré

Enseignant.e(s) : L. Dor, M. Michaud, A. Street

Les différents projets tutorés seront présentés aux étudiant.e.s de L3 lors des réunions de rentrée.

UEO

Cf. livret UEO

UEO à choisir parmi l'ensemble des Unités d'Enseignement d'Ouverture proposées par l'université.

Parcours I :

Approfondissement Linguistique

Enseignant.e(s) : M. Espinosa

Ce cours comprend deux volets :

- Nous travaillerons les compétences en compréhension orale, en expression orale et en traduction. Les étudiants devront restituer à l'oral et en français le contenu d'un document audio en anglais. (*English to French transcription*)
- Comme au semestre précédent, ce cours permettra de consolider les connaissances grammaticales des étudiants. Nous aborderons donc de nombreux faits de langue de différentes manières (travail d'identification, de définition et d'analyse, puis travail de manipulation).

Note for international students: this class is mainly conducted in French, especially when discussing grammar.

MCC: examen terminal (écrit 1h 50% et oral 50%)

Approfondissement Littérature

Enseignant.e(s) : A.L. Fortin-Tournès, A. Street

Weeks 1 to 6: *Never Let Me Go* and its adaptation by Mark Romanek in 2010 (A.L. Fortin-Tournès)

The course will deepen the students' understanding of Ishiguro's major work through a detailed analysis of its adaptation to the screen by Mark Romanek in 2010. During the course we will pay due attention to the specific filmic devices used by Romanek to convey the atmosphere of the book in building up his movie, such as camera angles and movements, sound effects, props and decors, together with the actors' and actresses' ways of acting, so as to apprehend what a successful film adaptation consists in. The students will learn how to connect Romanek's various interpretive choices with the several possible interpretive paths offered by the novel, so as to broaden their own approaches to Ishiguro's work.

Lectures conseillées :

- BLUESTONE, George, *Novels into Film* (1957), Berkeley: University of California P, 1971.
- CARTMELL, Deborah and Imelda WHELEHAN, eds., *The Cambridge Companion to Literature on Screen*, Cambridge: CUP, 2007.
- HUTCHEON, Linda, *A Theory of Adaptation*, New York: Routledge, 2006.

Weeks 7 to 12: Caryl Churchill's *A Number*: BioEthics, Performance and Popular Culture (A. Street)

Building upon the themes at the heart of Ishiguro's novel and its film adaptation, we will delve into current bioethical debates via their representation in the theatrical genre and popular culture at large. We will engage in a live staging to turn our attention to the genre of theater and study Caryl Churchill's *A Number*, a contemporary tragedy of genetic replication. Careful attention will be paid to the particularities of stage production and how meaning and language shift in live performance.

Achat obligatoire :

- CHURCHILL, Caryl. *A Number*. London: Nick Hern Books, 2004.

MCC: Contrôle Continu (différents exercices)

Approfondissement Civilisation
<i>Compared Education</i>
Enseignant.e(s) : S. Soccard

This in-depth course, entitled 'Compared Education', will explore the specific features of the British and American education systems. Although they serve the same educational purpose, each covers social and historical issues that are specific to the two nations.

Following a historical overview intended to provide a better understanding of the challenges involved in education, this course will look at the similarities and differences based on the ongoing changes in the world of teaching. Aimed at all students who wish to deepen their knowledge of Anglo-Saxon culture, this course will foster the pedagogical questioning necessary for any future teacher of English.

Recommended reading:

- JONES, Ken, *Education in Britain: 1944 to the Present*, Cambridge: Polity Press, second edition, 2016.
- SPRING, Joël, *American Education*, New-York: Routledge, 2019.

MCC: Contrôle Continu (différents exercices)

Pour le contenu des différentes Unités d'Enseignement de chaque parcours, consulter le livret regroupant les mineures et les différents parcours d'enseignement.

Parcours II : s'adresser au secrétariat de Lettres (C. Cayon, secllettres-let@univ-lemans.fr)

Parcours III : s'adresser au secrétariat de FLE (V. Lefebvre, secfle-let@univ-lemans.fr)

Parcours IV : s'adresser au secrétariat de Lettres (C. Cayon, secllettres-let@univ-lemans.fr)



Récap' ouvrages obligatoires Licence



Les livres sont disponibles dans les librairies du Mans : Thuard et Doucet.

Licence 1 propédeutique :

- HAMILTON S. & SPRATBROW, A., *Grammar in Action: toute la grammaire anglaise*, Spratbrow, 1999.
- BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, ISBN 978-2708015739
- BOUCHARD, Bernard et MELLOR, Nikki, *Le Mot et L'idée 2 Exercices*, Ophrys, ISBN 978-2708016101.

Licence 1 :

- BOUCHARD, Bernard et MELLOR, Nikki, *Le Mot et L'idée 2 Exercices*, Ophrys, ISBN 978-2708016101.
- BOUSCAREN, Christian, JOSSELIN-LERAY Amélie, ROBERTS, Roda, *Le Mot et l'idée 2*, édition Ophrys, ISBN 978-2708015739.
- CHOPIN, Kate, *The Awakening*, Oxford Classics, 2008.
- GRELLET, Françoise, *Literature in English: Anthologie des littératures du monde anglophone*, Hachette, 2015.
- GRELLET, Françoise, *A Cultural Guide : Un précis culturel des pays du monde anglophone*, 4^e édition actualisée, 2022, 18 €. Attention à ne pas prendre une édition antérieure.
- HAMILTON S. & SPRATBROW, A., *Grammar in Action: toute la grammaire anglaise*, Spratbrow, 1999.
- HAWTHORNE, Nathaniel, *The Scarlet Letter*, Penguin Classics, 2015.
- LODGE, David. *The Art of Fiction*, Vintage, 2011.
- MUNRO, Alice, *Dear Life*, London, Vintage, 2013.

Licence 2 :

- BOYER, Paul S., *American History: A Very Short History*, Oxford, 2012.
- BOUSCAREN, Christian, REY, Jean, 2012, *Le mot et l'idée 2*, édition Ophrys, ISBN : 9782708013445.
- FITZGERALD, F. Scott, *The Great Gatsby*, Penguin.
- HEMINGWAY, Ernest, *The First Forty-Nine Stories*, Arrow.
- STERNE, Lawrence, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, Laurence Sterne, Penguin Classics.
- WINTERSON, Jeannette, *Oranges are not the only Fruit*, 1985.
- WINTERSON, Jeannette, *Why Be Happy When you Could be Normal*, 2011.

Licence 3 :

- ADAMCZEWSKI, Henri, *Les clés de la grammaire anglaise*, A. Colin, 1992.
- ATWOOD, Margaret, *The Handmaid's Tale*, Vintage, 2000.
- ISHIGURO, Kazuo. *Never Let Me Go*, London : Faber & Faber, 2010.
- LENNOX, Charlotte, *The Female Quixote or the Adventures of Arabella*, Londres: Penguin, 2006.
- WALDMAN, Anne. *Fast Speaking Woman*, City Lights, 1996.
- SANTIN-GUETTIER, Anne-Marie, *Analyse de l'anglais en contexte*, Ellipses, 1995.

Licence 3, Parcours I - Approfondissement littérature :

- CHURCHILL, Caryl, *A Number*. London: Nick Hern Books, 2004.
- GADDIS, William, *Carpenter's Gothic* (Penguin Books)
- MILLHAUSER, Steven, *The Knife Thrower and other stories* (Vintage)
- MORRISON, Toni, *Sula*, Plume Book, 1973.

►•Ouvrages de référence recommandés •◄

Des études de langue ne sauraient s'envisager sans l'achat et la consultation fréquente de dictionnaires variés et de grande qualité. Aussi les étudiants veilleront-ils à s'entourer dès le premier semestre de ces précieux outils de travail. Dans les pays anglophones, leur achat peut se faire à un coût très abordable, voire dérisoire lors de promotions.

Certains des ouvrages mentionnés ici se déclinent en plusieurs versions : il convient d'éviter les tout petits dictionnaires de poche et ceux dont l'ancienneté les prive des néologismes et des nouvelles acceptions. De même, une bibliothèque « idéale » comporte des ouvrages récents britanniques et américains, car de nombreuses significations et références se perdent d'un pays anglophone à l'autre.

Ne pas oublier enfin que la richesse et la qualité du français écrit et parlé par les étudiant-e-s sont des critères d'évaluation, non seulement à l'Université, mais aussi au moment des concours : s'acheter et consulter des dictionnaires français s'impose donc également.

Les prix indiqués s'entendent pour des livres neufs mais vous en trouverez de nombreux exemplaires d'occasion en ligne, à des prix très bas.

Sur la langue française :

- Dictionnaire analogique (de préférence) ou de synonymes - très utile en traduction. Par exemple, celui de Georges Niobey ou René Lagane, chez Larousse (10 €)
- Dictionnaire usuel de langue française (Larousse, Hachette, Robert, etc.)
- Dictionnaire des difficultés de la langue française, d'Adolphe V. Thomas, chez Larousse (12 €)
- Ouvrage de grammaire et de conjugaison françaises : Bescherelle, Bled, Nathan, etc. (5 à 10 €)
- Guide d'orthographe, comme L'orthographe pour tous (Bescherelle, chez Hatier, 9 €)

Dictionnaires unilingues :

-américains :

- Webster's American English Dictionary, éd. 2013 (10 €)
- Oxford Dictionary of American English (50 €)

-britanniques :

- Cambridge Advanced Learner's Dictionary, 4ème ed. avec CD (55 €)
- Collins Cobuild Advanced Dictionary of English (53 €)
- Concise Oxford Dictionary (39 €)
- Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, 9ème éd. avec CD (49 €)
- Longman Dictionary of Contemporary English – paper and online, 6ème éd., 2014 (30 €)

Dictionnaires bilingues :

- Robert & Collins, format « Senior » (40 €) ou « Super Senior » en 2 vol. (75 €)
- Guide anglais-français de la traduction, René Meertens, éd. Chiron, 2014 (30 €)
- Harrap's Chambers Student Dictionary of Contemporary English, 2011 (19 €)
- Dictionnaire Anglais Hachette & Oxford - compact, 2015 (17 €)

Dictionnaires spécialisés :

- Oxford Paperback Thesaurus, 4ème éd., 2012 (12 €)
- Longman Phrasal Verbs Dictionary, 2000 (39 €)
- Longman Pronunciation Dictionary, 3ème éd., 2008 (40 €)
- Roget's Thesaurus of English Words and Phrases, éd. Penguin, 2004 (10 €)

Séjours d'études à l'international

▶ • Royaume Uni, Allemagne, Grèce, République Tchèque, Italie, Pays baltes ou Pologne • ◀

Responsable : M. Michaud (maud.michaud@univ-lemans.fr)

Nul besoin d'insister sur l'importance d'un séjour prolongé en pays anglophone pour bien réussir ses études et prendre véritablement la mesure de la langue et des cultures étudiées à l'université. Ce séjour prolongé est **vivement conseillé** pour les étudiant-e-s désirant être admis-e-s à suivre la préparation au CAPES d'anglais proposée à l'Université du Mans : les statistiques montrent que celles et ceux qui n'ont pas effectué un long séjour en pays anglophone échouent pour la plupart aux concours d'enseignement.

Il y a deux formules envisageables : soit vous partez *étudier* dans une université en pays anglophone (Grande-Bretagne, États-Unis), soit vous partez *enseigner* comme assistant.e (en collège ou lycée) ou comme lecteur / lectrice (en université).

Vous trouverez ici la liste des possibilités offertes par le département d'anglais et l'Université du Mans dans le cadre de vos études. Nous nous efforçons de développer nos contacts avec l'étranger, mais en ce qui concerne les échanges d'étudiants, ce n'est pas toujours chose facile : le nombre d'étudiants européens souhaitant étudier en Grande-Bretagne, par exemple, est beaucoup plus élevé que celui des Britanniques cherchant un séjour en Europe, d'où un problème de places dans les universités britanniques. De même, les places d'assistant.e dépendent de la demande du système scolaire britannique. Les initiatives personnelles des étudiants sont donc fortement encouragées et nous vous aiderons à réaliser votre projet dans la mesure du possible.

Enfin, sachez qu'il existe des **possibilités de financement**, sur lesquelles le **Service des Relations Internationales de l'Université du Mans** (situé dans le bâtiment CiEL en face de la BU) vous renseignera : bourses ERASMUS, bourses d'aide à la mobilité, bourses d'excellence de l'université, bourses de mobilité du ministère de l'Éducation nationale attribuées d'office aux étudiants déjà boursiers.

Le département a conclu des accords avec plusieurs universités britanniques dans le cadre du programme SOCRATES (action ERASMUS) de l'Union Européenne. Les principes de ces échanges sont les suivants :

- l'étudiant.e règle les frais d'inscription dans son propre établissement. Il n'y a donc aucun frais d'inscription ou de scolarité à régler en Grande-Bretagne.
- les échanges se situent au niveau de la 3^{ème} année de Licence (L3) et de la 1^{ère} ou 2^{ème} année du Master Études Culturelles Internationales.
- On ne peut pas partir pendant le Master MEEF en raison du concours du CAPES qui se déroule en mars de la première année, et du stage de la deuxième année !

- les échanges d'étudiants doivent être réciproques en nombre de « mois étudiants ». Le nombre d'étudiants que nous envoyons doit donc être égal au nombre d'étudiants européens reçus au Mans.

Les études suivies à l'étranger sont validées dans le cadre des études en France. **Au Mans, nous validons intégralement les cours suivis correspondant à une année complète d'études.**

Les étudiants qui participent à ces échanges peuvent bénéficier d'une allocation ERASMUS : des précisions seront fournies lors des réunions d'information organisées tout au long de l'année.

Les universités avec lesquelles nous échangeons des étudiants sont :

University of Sheffield	Université d'Athènes
University of Leicester	Université d'Ostrava
Université de Flensburg	Université de Tallinn
Université de Brême	Université de Padoue
Université de Paderborn	Université de Vilnius
Université de Wroclaw	Université de Riga

Afin de garantir le bon déroulement de ces échanges et de nous assurer de la capacité des étudiants à mener à terme une année ou un semestre d'études en Europe, nous avons décidé que, pour les échanges en 3^{ème} année de Licence (L3), **seuls peuvent participer les étudiants ayant obtenu la Licence 2^{ème} année (L2) complète à la première session d'examens précédant leur départ.** Pour les échanges en 1^{ère} année de Master ECI (Etudes culturelles internationales), il faut avoir obtenu la 3^{ème} année de Licence (L3) complète dans les mêmes conditions.

► • Séjours d'études : États-Unis, Canada & Australie • ◀

Responsable : E. Lamothe (elisabeth.lamothe@univ-lemans.fr)

Échanges avec le Maine (Farmington), l'Ohio (Akron), le Massachusetts (Salem), le Missouri (Columbia-en cours d'élaboration) et la Pennsylvanie (West Chester)

Échange avec l'Australie (Newcastle, Nouvelle Galles du Sud)

Échanges avec le Canada (Bureau de coopération internationale)

Ces universités américaines ont signé des accords bilatéraux d'échanges et de coopération avec LMU. Les accords permettent l'échange d'étudiant.es de toutes disciplines entre les deux universités selon un principe de réciprocité ainsi que l'échange de lecteurs/lectrices pour enseigner le français ou l'anglais. Les conditions de l'échange sont particulièrement favorables :

- pour les étudiants : pas de frais d'inscription dans l'université nord-américaine (mais il faut les payer au Mans), et validation complète des cours au Mans (sauf dans le cas d'un mémoire de Master qui doit être soutenu au Mans).
- pour les lecteurs : possibilité d'enseigner en étant rémunéré et de suivre des cours sur place qui permettent de valider un diplôme de Master au Mans si le candidat le désire.

Ces échanges sont ouverts aux étudiants de tous niveaux, mais il est impératif de passer le TOEFL (Test of English as a Foreign Language) et d'obtenir le score requis avant de pouvoir partir. La possibilité de partir comme lecteur/lectrice devrait être ouverte aux étudiants titulaires du M1 et parfois à ceux titulaires d'une licence (voir ci-dessous) au cours de l'année 2024.

Deux réunions d'information ont lieu au premier semestre. **Il est capital d'y assister car il y a un seul recrutement par an pour l'Amérique du nord et l'Australie.** Les dossiers de candidature doivent être déposés courant novembre (première étape) puis fin janvier (seconde étape).

► • Enseigner en pays anglophones • ◀

❖ Postes d'assistant.e par France Education International

Responsables : E. Lamothe (elisabeth.lamothe@univ-lemans.fr) et Maud Michaud (maud.michaud@univ-lemans.fr)

Ce sont des postes d'assistant/e dans les écoles secondaires (très rarement dans les universités). Le travail consiste à participer à l'enseignement de la langue et de la culture françaises. Il s'agit donc d'un vrai travail pendant toute une année scolaire, qui demande un grand sens des responsabilités, des aptitudes pédagogiques et beaucoup de sérieux.

La plupart des postes sont en Grande-Bretagne, mais quelques possibilités existent au Canada, aux États-Unis, en République d'Irlande, en Australie et Nouvelle-Zélande mais aussi en Inde pour les étudiants plus avancés. Les étudiant.e.s anglicistes peuvent postuler hors de l'aire anglophone s'ils le souhaitent mais il est fortement recommandé de se concentrer sur l'anglais afin d'améliorer son niveau pour une carrière dans l'enseignement ou la traduction.

Le recrutement et la sélection des candidats relèvent du ministère de l'Éducation Nationale en France et des autorités compétentes à l'étranger. Les étudiants désirant partir comme assistant.e doivent télécharger un dossier de candidature sur le site Internet de FEI – des explications sur la façon de remplir ce dossier seront données lors d'une réunion d'information.

Seuls les étudiants titulaires de la 2^{ème} année de Licence (L2) au moment de la demande peuvent prétendre à un poste d'assistant en pays anglophone. Il convient donc de faire une demande pendant la 3^{ème} année de Licence (L3) pour l'année suivante.

Des réunions d'information sont organisées en octobre et en décembre puis un dossier doit être constitué à partir du mois de janvier. Les étudiants passent un entretien d'évaluation de leur niveau en langue étrangère et de leur motivation à partir du mois de janvier suivant et reçoivent leur affectation courant juin.

❖ Postes de lecteur / lectrice dans le Missouri

Responsable : M. Joseph (charles.joseph@univ-lemans.fr)

Les lecteurs participent à l'enseignement du français à l'université du Missouri, Columbia. Pour être lecteur ou lectrice, il faut être au moins titulaire de la Licence (L3).

❖ Poste d'assistant.e à Radford College, Canberra, (Australie)

Responsable : M. Michaud (maud.michaud@univ-lemans.fr)

Notre université bénéficie d'un partenariat avec l'établissement de Radford College à Canberra en Australie. Chaque année, un.e étudiant.e de L3 ou de M1 peut être sélectionné.e par les enseignantes de cette école d'élite australienne pour partir être assistant.e de langue française de février à octobre. Les sélections se font en octobre pour un départ le février suivant. Il faut avoir au moins 20 ans au moment de postuler.

À retenir

► • **Compétences développées** • ◀

- ❖ **Compétences linguistiques**
- ❖ **Compréhension et production de documents en anglais oral et écrit**
- ❖ **Traduction littéraire et journalistique vers le français et vers l'anglais**
- ❖ **Connaissance solide des littératures et civilisations anglophones**
- ❖ **Techniques de rédaction, de commentaire et de dissertation**
- ❖ **Techniques d'expression et d'argumentation, d'analyse et de synthèse**
- ❖ **Utilisation ciblée de la bureautique et du multimédia, création d'activités multimédia**
- ❖ **Autonomie**
- ❖ **Esprit critique**
- ❖ **Rigueur intellectuelle**
- ❖ **Travail en équipe**

► • **Débouchés** • ◀

- ❖ **Métiers de l'enseignement et de la recherche : professorat des écoles, professorat des lycées et collèges, enseignement supérieur, enseignement du français langue étrangère en pays anglophone**
- ❖ **Tout concours administratif où figure l'anglais**
- ❖ **Métiers de la traduction, de l'interprétariat et de l'édition**
- ❖ **Avec un complément d'études : marketing, exportation, communication, conseil, journalisme, relations publiques, chargés de mission des collectivités locales, ministères**
- ❖ **Métiers du tourisme et du transport**

► • **Poursuite d'études** • ◀

Le Mans Université offre aux titulaires de la Licence LLCER anglais la possibilité de poursuivre leurs études dans les Masters suivants :

- ❖ **Master « Arts, Lettres et Civilisations » (ALC) :**
 - Parcours « Études Culturelles Internationales » (ECI)
 - Parcours « Littérature pour la jeunesse » (LIJE)
- ❖ **Master « Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation » :**
 - Professorat des écoles (MEEF EPD, pour Enseignement du premier degré)
 - Professorat des lycées et collèges (MEEF ESD, pour Enseignement du second degré)

► • Réorientation en fin de L1S1 • ◀

Les étudiant.e.s ont la possibilité de se réorienter à l'issue du semestre 1. Penser à se renseigner au moins dès le début du novembre et à prendre contact avec les départements concernés. Une nouvelle inscription pédagogique sera nécessaire pour le deuxième semestre.

► • Dispositions concernant le plagiat • ◀

Tou.te.s les étudiant.e.s s'engagent à respecter les valeurs déontologiques communément admises dans la recherche et dans l'enseignement supérieur. Ils/elles s'engagent en particulier à **citer leurs sources** et à ne pas utiliser de documents existants (littérature, Internet, etc.), même en langue étrangère, au-delà d'un but d'exemple, d'illustration ou de parodie explicitement signalé par des guillemets pour les textes et par une légende pour les figures et renvoyant à une **source clairement identifiée**.

Les apports d'éléments préexistants ne doivent pas excéder une proportion faible (moins de 20% en longueur) des documents produits (articles, devoirs, mémoires, rapports, livres, etc.).

Les enseignant.es du département d'anglais apprécient la proportion de plagiat en lien avec l'équipe pédagogique ou de recherche et peuvent soit **attribuer la note de 0 au travail**, soit traduire l'étudiant.e concerné.e en **commission disciplinaire**, qui décidera d'une sanction au vu des éléments fournis.

Il existe sur la plateforme **UMTICE STS** (et non SHS) un module d'autoformation sur la question du plagiat que nous vous recommandons vivement de suivre.





Code de conduite de l'étudiant.e



- 1. Je m'engage à apporter le matériel et les outils nécessaires en cours (stylos, feuilles, ouvrages obligatoires...).**
- 2. Je m'engage à participer activement en cours, et à ne pas gêner le déroulement (portable éteint ou en mode silencieux, pas de bavardage, ordinateurs allumés pour le travail uniquement et seulement s'ils sont autorisés par l'enseignant.e, pas de sorties intempestives...).**
- 3. Je m'engage à préparer mes travaux à la maison, individuels et en groupe, avec le plus grand sérieux et avec régularité.**
- 4. Je m'engage à ne pas plagier mes travaux, et à ne pas frauder pendant les examens (articles R.811-11 du code de l'Éducation).**
- 5. Je m'engage à avoir une utilisation raisonnée et honnête de l'intelligence artificielle, et à en informer mes enseignant.es.**
- 6. Je m'engage à justifier mes absences auprès du secrétariat de la Licence LLCER Anglais (bureau E100B) dans les 48h, et à prévenir mes enseignant.es si mes absences coïncident avec une évaluation en cours.**
- 7. Je m'engage à ne pas inonder les boîtes mail de mes enseignant.es inutilement, et j'essaie avant tout de répondre à mes interrogations en faisant des recherches sur le site de l'université et en lisant le livret.**
- 8. Je m'engage à respecter le travail des autres étudiant.es en observant le silence, à la bibliothèque et dans les couloirs de l'UFR.**



COORDONNÉES DES SERVICES CENTRAUX

ETN@ (Espace des Technologies Numériques - fabrication des cartes étudiantes) 02 43 83 27 75
badges@univ-lemans.fr

Maison des Langues
02 44 02 24 45
maisondeslangues@univ-lemans.fr

BU (Bibliothèque Universitaire)
02 43 83 30 64
bu@univ-lemans.fr

SUIO-IP (Service Universitaire d'Information, d'Orientation et d'Insertion Professionnelle)
02 44 02 20 64
accueil.suioip@univ-lemans.fr

CSUMPS (Centre de Santé Universitaire Médico-Psycho-Social)
02 43 83 39 20
Service Médical : sante.u@univ-lemans.fr
Service Social : servicesocial@univ-lemans.fr
Aide Psychologique : servicepsy@univ-lemans.fr

SUAPS (Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives)
02 43 83 37 35
suaps@univ-lemans.fr

Service Culture
02 43 83 27 70
culture@univ-lemans.fr

<http://www.univ-lemans.fr>



TROUVER VOTRE EMPLOI/STAGE SUR LE CAREER CENTER DE LE MANS UNIVERSITE

Qu'est-ce que le Career Center ?

C'est la plateforme carrière de Le Mans Université. Elle vous donne un accès privilégié à :

- Un module expérience pour trouver un stage en bénéficiant de l'expérience de milliers d'étudiants ;
- Des offres de stage, de jobs étudiants et d'emplois partout en France et à l'étranger ;
- Des présentations d'entreprises ;
- Des vidéos métiers ;
- Des conseils pour préparer votre CV, votre lettre de motivation, votre entretien d'embauche et plein d'autres ;
- Des événements organisés par les entreprises et par Le Mans Université (ateliers coaching du SUIO-IP, Forum réseau-stage...)

Comment y accéder ?

En vous rendant sur votre ENT étudiant / Campus & Moi, dans la rubrique : Mes services numériques > Stages/Emplois.

- Activez votre compte avec vos identifiants numériques ;
- Personnalisez votre profil : téléchargez votre CV, définissez vos critères de recherche et activez des alertes mail ;
- Postulez aux offres qui vous intéressent ;
- Découvrez les différents ateliers coaching et événements proposés par les entreprises et Le Mans Université, et inscrivez-vous en ligne

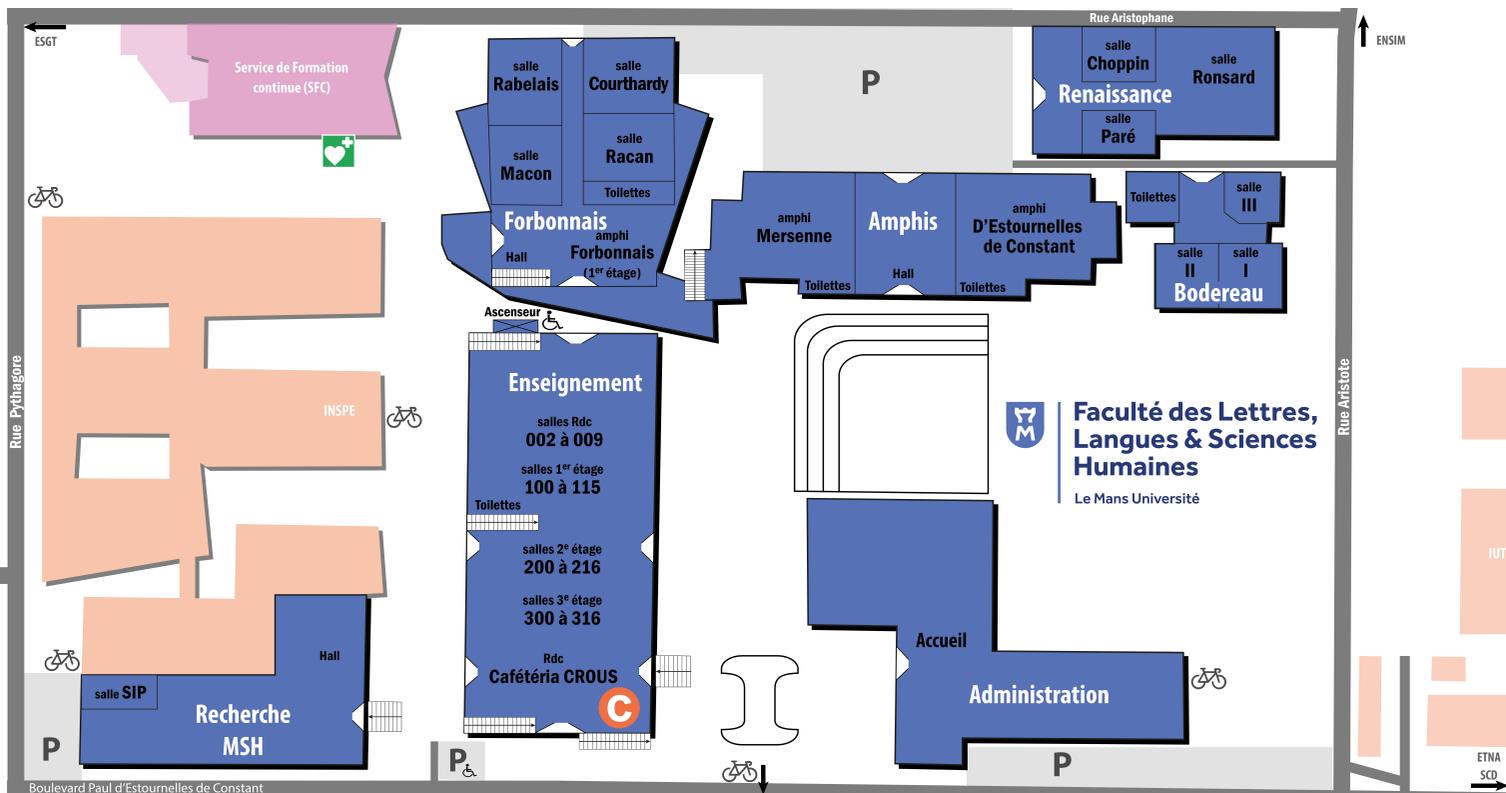
Le Carrer Center, disponible sur smartphone

Avant de télécharger l'application, vous devez créer votre compte depuis votre ENT étudiant. Ensuite, téléchargez l'application et connectez-vous !



Pour toute information, n'hésitez pas à nous contacter :

Lettres-careercenter@univ-lemans.fr



INFORMATIONS & CONTACTS

Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines :

Tél. +33 2 43 83 31 79

seclangues-let@univ-lemans.fr